

SENAT DE BELGIQUE

SESSION 1950-1951.

22 FEVRIER 1951.

Projet de loi modifiant les lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées par l'arrêté royal du 19 décembre 1939 et les arrêtés-lois du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés et du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande.

**PROJET TRANSMIS PAR LA CHAMBRE
DES REPRESENTANTS.**

CHAPITRE PREMIER

Modifications à l'arrêté-loi du 28 décembre 1944
concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Article premier.

L'article premier, 4°, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié par les arrêtés-lois des 20 mars et 3 août 1945, 6 septembre 1946 et par les lois des 4 mars 1949 fixant la cotisation patronale pour les congés payés des salariés et 7 juin 1949 concernant les vacances annuelles des travailleurs salariés, est remplacé par la disposition suivante :

« Article premier. — 4° Améliorer le régime des allocations familiales attribuées aux travailleurs salariés en vertu de la législation coordonnée sur la matière. »

Art. 2.

L'article 3 est remplacé par la disposition suivante :

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

- 121 (1949-1950) : Projet de loi.
- 152, 177, 184, 199, 205, 233, 236 (1949-1950) : Amendements.
- 294 (1949-1950) : Rapport.
- 97, 148, 164, 177, 184 et 195 (1950-1951) : Amendements.
- 217 (1950-1951) : Rapport complémentaire.
- 265, 271 et 281 (1950-1951) : Amendements.
- 294 (1950-1951) : Articles amendés au premier vote.
- 297 (1950-1951) : Amendement.

Annales de la Chambre des Représentants :

10 janvier, 15, 21 et 22 février 1951.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1950-1951.

22 FEBRUARI 1951.

Wetsontwerp tot wijziging van de wetten betreffende de kindertoelagen voor de loonarbeiders, samengeordend bij het koninklijk besluit van 19 December 1939 en de besluitwetten van 28 December 1944, betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, van 10 Januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en er mee gelijkgestelden, en van 7 Februari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid der zeelieden der koopvaardij.

**ONTWERP OVERGEMAAKT DOOR DE KAMER
DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.**

EERSTE HOOFDSTUK

Wijzigingen aan de besluitwet van 28 December 1944
betreffende de maatschappelijke zekerheid
der arbeiders.

Eerste artikel.

Artikel één, 4°, van de besluitwet van 28 December 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gewijzigd bij de besluitwetten van 20 Maart en 3 Augustus 1945, 6 September 1946 en bij de wetten van 4 Maart 1949 houdende vaststelling van de werkgeversbijdrage voor het betaald verlof der loontrekkende arbeiders, en van 7 Juni 1949 betreffende het jaarlijks verlof der loonarbeiders, wordt door volgende bepaling vervangen :

« Artikel één. — 4° Het stelsel van de kinderbijslag, krachtens de geordende wetgeving ter zake toegekend aan de loonarbeiders, te verbeteren. »

Art. 2.

Artikel 3 wordt door volgende bepaling vervangen :

Zie :

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

- 121 (1949-1950) : Wetsontwerp.
- 152, 177, 184, 199, 205, 233, 236 (1949-1950) : Amendementen.
- 294 (1949-1950) : Verslag.
- 97, 148, 164, 177, 184 en 195 (1950-1951) : Amendementen.
- 217 (1950-1951) : Aanvullend verslag.
- 265, 271 en 281 (1950-1951) : Amendementen.
- 294 (1950-1951) : Artikelen gewijzigd bij de eerste stemming.
- 297 (1950-1951) : Amendement.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

10 Januari, 15, 21 en 22 Februari 1951.

« Art. 3. — La cotisation du travailleur est égale à 8 p.c. du montant de sa rémunération, sans qu'il soit tenu compte pour le calcul de cette cotisation de la fraction de rémunération dépassant 4.000 francs par mois.

» Cette cotisation est retenue à chaque paie par l'employeur, qui délivre au travailleur un reçu dans la forme et suivant les conditions fixées par le Roi.

» La cotisation de l'employeur est égale à :

» 1° 14,5 p.c. ou 17,25 p.c. du montant de la rémunération du travailleur selon qu'il s'agit d'un ouvrier ou d'un employé, sans qu'il soit tenu compte pour ce calcul de la fraction de rémunération dépassant 4.000 francs par mois;

» 2° 5 p.c. du montant de la rémunération de l'ouvrier. Cette part de la cotisation est destinée à être versée conformément à la disposition de l'article 4, alinéa 1, lettre A, 5°.

» La cotisation de l'employeur est calculée sur l'ensemble des rémunérations payées pour chacune des catégories de travailleurs.

» Les cotisations du travailleur et de l'employeur englobent celles prévues par la législation relative aux allocations familiales pour travailleurs salariés, aux pensions de vieillesse et de survie, aux vacances annuelles des travailleurs salariés. Il est satisfait aux dispositions relatives au paiement des cotisations et prévues dans cette législation par le versement à l'Office national de sécurité sociale des cotisations prévues aux alinéas 1 et 3.

» Ces cotisations sont établies en négligeant les décimes et les centimes lorsqu'ils sont inférieurs ou égaux à 50 centimes et en les arrondissant au franc supérieur lorsqu'ils dépassent 50 centimes.

» L'employeur est responsable du paiement de la cotisation du travailleur comme de la sienne propre. Cette cotisation est remise trimestriellement à l'Office national de sécurité sociale.

» Le Roi peut imposer aux employeurs l'obligation de verser, avant l'échéance trimestrielle, à titre de provision, une partie des cotisations dues.

» Le Roi peut, également, selon les nécessités économiques, modifier la limite de 4.000 francs prévue aux alinéas 1 et 3, 1°. Pour cette modification, l'arrêté sera délibéré en Conseil des Ministres.

« Art. 3. — De arbeidersbijdrage is gelijk aan 8 t.h. van het bedrag van zijn bezoldiging zonder dat er voor de berekening van deze bijdrage rekening wordt gehouden met het gedeelte van de bezoldiging dat 4.000 frank per maand overtreft.

» Deze bijdrage wordt bij elke uitbetaling ingehouden door de werkgever, die aan de arbeider een kwijtschrift aflevert in de vorm en onder de bij de Koning vastgestelde voorwaarden.

» De werkgeversbijdrage is gelijk aan :

» 1° 14,5 t.h. of 17,25 t.h. van het bedrag van de bezoldiging van de arbeider, naargelang het gaat om een werkman of een bediende, zonder dat er voor deze berekening met het gedeelte van de bezoldiging dat 4.000 frank per maand overtreft, rekening wordt gehouden;

» 2° 5 t.h. van het bedrag van de bezoldiging van de werkman. Dit gedeelte van het bedrag is bestemd om overeenkomstig de bepaling van artikel 4, lid 1, letter A, 5°, gestort te worden.

» De werkgeversbijdrage wordt berekend op al de voor elk der categorieën van arbeiders betaalde bezoldigingen.

» De arbeiders- en werkgeversbijdragen omvatten die welke bepaald zijn bij de wetgeving betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, de ouderdoms- en overlevingspensioenen, het jaarlijks verlof van de loonarbeiders. Aan de bepalingen betreffende de betaling der bijdragen en voorzien in deze wetgeving wordt voldaan door de storting aan de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid van de bij lid 1 en 3 bepaalde bijdragen.

» Deze bijdragen worden vastgesteld met weglating van de decimes en centimes wanneer deze lager zijn dan of gelijk zijn aan 50 centimes en met afronding tot de hogere frank, wanneer zij hoger zijn dan 50 centimes.

» De werkgever is zowel voor de betaling van zijn eigen bijdragen als van deze van de arbeider aansprakelijk. Deze bijdrage wordt om de drie maanden aan de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid overgemaakt.

» De Koning kan aan de werkgevers de verplichting opleggen een deel van de verschuldigde bijdragen vóór de driemaandelijke vervalldag als provisie te storten.

» De Koning kan, insgelijks, volgens de economische noodwendigheden, het bij lid 1 en 3, 1°, voorzien maximum van 4.000 frank wijzigen. Voor deze wijziging zal het besluit worden overlegd in Ministeraad.

» Il peut en outre déterminer d'autres limites pour le calcul des cotisations lorsque la rémunération porte sur une période de travail qui ne coïncide pas avec le mois civil sans que, toutefois, la déduction des cotisations puisse porter par an sur un montant supérieur à douze fois la limite mensuelle. »

Art. 3.

L'article 4 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 4. — Selon une procédure fixée par la Roi et après avoir prélevé sur le produit des cotisations les sommes destinées à couvrir ses frais d'administration, l'Office répartit ce produit suivant les mêmes modalités de calcul que celles prévues à l'article 3, alinéas 1 et 3, pour la perception des cotisations et conformément aux chiffres indiqués ci-après; il verse aux organismes visés ci-dessous en vue de leur permettre d'accomplir leur mission :

» A. — En ce qui concerne les ouvriers :

» 1° 7 p.c. du montant des salaires à la Caisse nationale des majorations de rentes de vieillesse, de veuves et des allocations d'orphelins;

» 2° 6 p.c. au Fonds national d'assurance maladie-invalidité;

» 3° 2 p.c. au Fonds provisoire de soutien des chômeurs involontaires;

» 4° 7,5 p.c. à la Caisse nationale de compensation pour allocations familiales, pour être répartis par elle entre les différentes caisses d'allocations familiales au prorata des cotisations qui leur sont dues;

» 5° 5 p.c. à la Caisse nationale des vacances annuelles chargée, ainsi que les caisses spéciales ou particulières de vacances, de payer aux ouvriers le pécule familial de vacances en même temps que le pécule ordinaire de vacances.

» B. — En ce qui concerne les employés :

» 1° 10,25 p.c. du montant des appointements à raison de 7 p.c. aux organismes d'assurance chargés de l'exécution de la loi du 18 juin 1930 et de 3,25 p.c. au Fonds d'allocations pour employés;

» 2° 5 p.c. au Fonds national d'assurance maladie-invalidité;

» 3° 2 p.c. au Fonds provisoire de soutien des chômeurs involontaires;

» 4° 7,5 p.c. à la Caisse nationale de compensation pour allocations familiales, pour être répartis par elle

» Hij mag bovendien andere maxima bepalen voor de berekening van de bijdragen wanneer de bezoldiging over een arbeidsperiode gaat die niet met de kalendermaand samenvalt, zonder dat de bijdrageplichtigheid evenwel, per jaar, over een hoger bedrag dan twaalf keer het maandelijks maximum mag gaan. »

Art. 3.

Artikel 4 wordt door volgende bepalingen vervangen :

« Art. 4. — Volgens een door de Koning vastgestelde procedure en na op de opbrengst van de bijdragen de sommen afgehouden te hebben om zijn bestuurskosten te dekken, verdeelt de Dienst deze opbrengst volgens dezelfde berekeningsmodaliteiten als bij artikel 3, leden 1 en 3, voor de inning der bijdragen bepaald en overeenkomstig navermelde cijfers; hij stort aan de hiernagenoemde organismen, opdat zij hun opdracht zouden kunnen vervullen :

» A. — Voor de werklieden :

» 1° 7 t.h. van het bedrag der lonen aan de Nationale Kas voor ouderdoms- en weduwenrentetoeslagen en wezentoelagen;

» 2° 6 t.h. aan het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit;

» 3° 2 t.h. aan het Voorlopig Steunfonds voor onvrijwillige werklozen;

» 4° 7,5 t.h. aan de Nationale Compensatiekas voor kinderbijslag, om door deze onder de verschillende compensatiekassen voor kinderbijslag, naar rato van de hun verschuldigde bijdragen, verdeeld te worden;

» 5° 5 t.h. aan de Rijkskas voor jaarlijks verlof, die gelast is, evenals de speciale of bijzondere verlofkassen, aan de werklieden het familiaal verlofgeld tegelijk met het gewoon verlofgeld uit te betalen.

» B. — Voor de bedienden :

» 1° 10,25 t.h. van het bedrag der wedden naar rato van 7 t.h. aan de met de uitvoering van de wet van 18 Juni 1930 belaste verzekeringsinstellingen en van 3,25 t.h. aan het Toelagenfonds voor bedienden;

» 2° 5 t.h. aan het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit;

» 3° 2 t.h. aan het Voorlopig Steunfonds voor onvrijwillige werklozen;

» 4° 7,5 t.h. aan de Nationale Compensatiekas voor kinderbijslag om door deze onder de verschillende com-

entre les différentes caisses d'allocations familiales au prorata des cotisations qui leur sont dues;

» 5° 0,5 p.c. à la Caisse nationale des vacances annuelles chargée de payer aux employés le pécule familial de vacances.

» Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, modifier ces formules de répartition. »

CHAPITRE II.

Modifications à l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés.

Art. 4.

L'article premier, 3°, de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, complété par l'arrêté-loi du 14 avril 1945 et modifié par la loi du 4 mars 1949, est remplacé par la disposition suivante :

« Article premier. — 3° Accorder en cas de maladie aux ouvriers mineurs et assimilés ainsi qu'aux ouvriers mineurs pensionnés et aux membres de leur famille, suivant la même procédure et dans les mêmes conditions que pour les ouvriers en général, les avantages accordés à ces ouvriers par la législation relative à l'assurance maladie-invalidité. »

Art. 5.

L'article premier, 5° et 6°, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article premier. — 5° Améliorer le régime des allocations familiales attribuées aux ouvriers mineurs et assimilés en vertu de la législation coordonnée relative aux allocations familiales pour travailleurs salariés.

» Ces améliorations seront identiques à celles prises en vertu de l'article 5, alinéa 2, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

» 6° Couvrir le paiement des pécules de vacances des ouvriers mineurs et assimilés ainsi que des congés complémentaires accordés aux ouvriers occupés dans les travaux du fond des mines de houille en vertu de l'arrêté-loi du 14 avril 1945 sur les congés annuels des ouvriers mineurs du fond, modifié par la loi du 7 juin 1949. »

pensatiekassen voor kinderbijslag, naar rato van de hun verschuldigde bijdragen, te worden verdeeld;

» 5° 0,5 t.h. aan de Rijkskas voor jaarlijks verlof die gelast is aan de bedienden het familiaal verlofgeld uit te betalen.

» De Koning kan deze regelen van verdeling, bij een in Ministerraad overlegd besluit, wijzigen. »

HOOFDSTUK II.

Wijzigingen aan de besluitwet van 10 Januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid der mijnwerkers en er mede gelijkgestelden.

Art. 4.

Artikel 1, 3°, van de besluitwet van 10 Januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid der mijnwerkers en er mede gelijkgestelden, zoals aangevuld bij de besluitwet van 14 April 1945 en gewijzigd bij de wet van 4 Maart 1949, wordt door volgende bepaling vervangen :

« Eerste artikel. — 3° Aan de mijnwerkers en er mede gelijkgestelden, alsmede aan de gepensioneerde mijnwerkers en aan de leden van hun gezin, volgens dezelfde procedure en onder dezelfde voorwaarden als voor de werklieden in het algemeen, in geval van ziekte de voordelen te verlenen welke bij de wetgeving betreffende de verzekering tegen ziekte en invaliditeit aan deze werklieden worden toegekend. »

Art. 5.

Eerste artikel, 5° en 6°, wordt door volgende bepalingen vervangen :

« Eerste artikel. — 5° Het regime van de kinderbijslag aan de mijnwerkers en er mede gelijkgestelden, krachtens de geordende wetgeving betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders toegekend, te verbeteren.

» Deze verbeteringen zullen dezelfde zijn als die welke krachtens artikel 5, lid 2, van de besluitwet van 28 December 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders werden aangebracht.

» 6° De betaling te dekken van het verlofgeld voor het jaarlijks verlof van de mijnwerkers en er mede gelijkgestelden, alsmede voor het bijkomend verlof dat krachtens de besluitwet van 14 April 1945 betreffende het jaarlijks verlof der ondergrondse mijnwerkers, zoals gewijzigd bij de wet van 7 Juni 1949, aan de ondergrondse mijnwerkers wordt verleend. »

Art. 6.

L'article 2 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 2. — La cotisation de l'ouvrier est égale à :

» 1° 1 p.c. du montant de sa rémunération, sans qu'il soit tenu compte pour ce calcul de la fraction de rémunération dépassant 4.000 francs par mois. Cette part de cotisation est destinée à être versée conformément aux dispositions de l'alinéa 4, A, 3° ;

» 2° 7 p.c. du montant de sa rémunération. Cette part de cotisation est destinée à être versée conformément aux dispositions de l'alinéa 4, A, 1° et 2° ;

» La cotisation de l'employeur est égale à :

» 1° 8,5 p.c. du montant de la rémunération de l'ouvrier mineur sans qu'il soit tenu compte pour ce calcul de la fraction de rémunération dépassant 4.000 francs par mois. Cette part de cotisation est destinée à être conservée ou versée conformément aux dispositions de l'alinéa 4, A, 3° et 4° ;

» 2° 17 p.c. ou 13 p.c. du montant de la rémunération de l'ouvrier mineur, selon qu'il s'agit d'un ouvrier occupé dans les travaux du fond des mines de houille ou d'un ouvrier non occupé dans lesdits travaux. Cette part de cotisation est destinée à être conservée ou versée conformément aux dispositions de l'alinéa 4, littéra A, 1°, 2°, 5° et B, 6° ;

» Ces cotisations englobent celles prévues par la législation relative au régime de retraite des ouvriers mineurs et assimilés, aux allocations familiales pour travailleurs salariés et aux vacances annuelles des travailleurs salariés. Il est satisfait aux dispositions relatives au paiement des cotisations, et prévues dans cette législation, par le versement, au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs, des cotisations prévues aux alinéas 1 et 2.

» Selon une procédure fixée par le Roi et après avoir prélevé sur le produit des cotisations les sommes destinées à couvrir ses frais d'administration, le Fonds national de retraite des ouvriers mineurs répartit ce produit suivant les mêmes modalités de calcul que celles prévues au présent article, alinéas 1 et 2, pour la perception des cotisations et conformément aux chiffres indiqués ci-après :

» A. — En ce qui concerne tous les ouvriers mineurs :

Art. 6.

Artikel 2 wordt door volgende bepalingen vervangen :

« Artikel 2. — De bijdrage van de werkman is gelijk aan :

» 1° 1 t.h. van het bedrag van zijn bezoldiging, zonder dat er voor deze berekening rekening wordt gehouden met het gedeelte van de bezoldiging dat 4.000 frank per maand te boven gaat. Dit gedeelte van de bijdrage is bestemd om overeenkomstig de bepalingen van lid 4, A, 3°, gestort te worden ;

» 2° 7 t.h. van het bedrag van zijn bezoldiging. Dit gedeelte van de bijdrage is bestemd om overeenkomstig de bepalingen van lid 4, A, 1° en 2°, gestort te worden.

» De bijdrage van de werkgever is gelijk aan :

» 1° 8,5 t.h. van het bedrag der bezoldiging van de mijnwerker, zonder dat er voor deze berekening rekening wordt gehouden met het gedeelte van de bezoldiging dat 4.000 frank per maand te boven gaat. Dit gedeelte van de bijdrage is bestemd om overeenkomstig de bepalingen van lid 4, A, 3° en 4°, bewaard of gestort te worden.

» 2° 17 t.h. of 13 t.h. van het bedrag der bezoldiging van de mijnwerker, naargelang het een mijnwerker geldt tewerkgesteld in de ondergrond van de steenkolenmijnen of een mijnwerker die in deze ondergrond niet te werk gesteld is. Dit gedeelte van de bijdrage is bestemd om overeenkomstig de bepalingen van lid 4, littera A, 1°, 2°, 5° en B, 6°, bewaard of gestort te worden.

» Deze bijdragen omvatten die welke bepaald zijn bij de wetgeving betreffende de pensioenregeling der mijnwerkers en er mede gelijkgestelden, de kinderbijslag voor loonarbeiders en het jaarlijks verlof van de loonarbeiders. Aan wat in die wetgeving betreffende de betaling van de bijdragen is bepaald, wordt voldaan door de storting van de in leden 1 en 2 voorgeschreven bijdragen aan het Nationaal Pensioenfonds der mijnwerkers.

» Volgens een door de Koning vastgestelde procedure en na op de opbrengst van de bijdragen de sommen afgehouden te hebben om zijn bestuurskosten te dekken, verdeelt het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers deze opbrengst volgens dezelfde berekeningsmodaliteiten als bij dit artikel, leden 1 en 2, voor de inning der bijdragen bepaald, en overeenkomstig navermelde cijfers :

» A. — Voor al de mijnwerkers :

» 1° 9 p.c. du montant des salaires conservés par le Fonds national de retraite des ouvriers mineurs pour subvenir aux charges du secteur assurance vieillesse et survie ;

» 2° 6 p.c., dont 4 p.c. versés trimestriellement au Fonds national assurance maladie-invalidité et 2 p.c. conservés par le Fonds national de retraite des ouvriers mineurs, pour subvenir aux charges du secteur invalidité ;

» 3° 2 p.c. versés trimestriellement au Fonds provisoire de soutien des chômeurs involontaires ;

» 4° 7,5 p.c. versés trimestriellement à la Caisse nationale de compensation pour allocations familiales, pour être répartis par elle entre les différentes caisses d'allocations familiales au prorata des cotisations qui leur sont dues ;

» 5° 5 p.c. conservés par le Fonds national de retraite des ouvriers mineurs pour subvenir aux charges du secteur vacances annuelles.

» B. — En ce qui concerne les ouvriers occupés dans les travaux du fond des mines de houille :

6° 4 p.c. conservés par le Fonds national de retraite des ouvriers mineurs, pour subvenir aux charges provenant de l'octroi de congés complémentaires à ces ouvriers.

» Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, modifier les formules de répartition prévues à l'alinéa précédent.

» Les cotisations sont comptabilisées séparément pour chacun des secteurs de la sécurité sociale définis ci-dessus. Elles sont retenues par l'employeur à chaque paie. Un reçu est délivré par l'employeur à l'ouvrier sous la forme et dans les conditions fixées par le Roi.

» Ces cotisations sont versées mensuellement par les employeurs au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs.

» Le Roi peut, selon les nécessités économiques, modifier par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la limite de 4.000 francs prévue aux alinéas 1, 1°, et 2, 1°.

» Pour le calcul des cotisations, il n'est pas tenu compte de la valeur des avantages en nature. »

» 1° 9 t.h. van het bedrag der door het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers bewaarde lonen om de lasten van de sector ouderdoms- en overlevingsverzekering te kunnen dragen ;

» 2° 6 t.h. waarvan 4 t.h. om de drie maanden aan het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit gestort en 2 t.h. bewaard door het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers om de lasten van de sector invaliditeit te kunnen dragen ;

» 3° 2 t.h. om de drie maanden gestort aan het Voorlopig Steunfonds voor onvrijwillige werklozen ;

» 4° 7,5 t.h. om de drie maanden gestort aan de Nationale Compensatiekas voor kinderbijslag, om door deze onder de verschillende compensatiekassen voor kinderbijslag, naar rato van de hun verschuldigde bijdragen, verdeeld te worden ;

» 5° 5 t.h. bewaard door het Nationaal pensioenfonds voor mijnwerkers om de lasten van de sector jaarlijks verlof te kunnen dragen.

» B. — Voor de ondergrondse werklieden van de steenkolenmijnen :

» 6° 4 t.h. bewaard door het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers om de lasten voortvloeiende uit de toekenning van bijkomend verlof aan deze mijnwerkers te kunnen dragen.

» De Koning kan bij een in Ministerraad overlegd besluit de in vorig lid bepaalde regelen van verdeling wijzigen.

» De bijdragen worden afzonderlijk geboekt voor elke der hierboven bepaalde sectoren van de maatschappelijke zekerheid. Zij worden door de werkgever bij elke uitbetaling afgehouden. Aan de werknemer wordt door de werkgever een kwijtschrift afgeleverd in de vorm en onder de voorwaarden vastgesteld door de Koning.

» Deze bijdragen worden maandelijks door de werkgevers aan het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers gestort.

» De Koning kan volgens de economische noodwendigheden, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de bij lid 1, 1°, en 2, 1°, bepaalde grens van 4.000 frank wijzigen.

» Voor de berekening van de bijdragen wordt er geen rekening gehouden met de waarde van de voordelen in natura. »

CHAPITRE III.

**Modifications à l'arrêté-loi du 7 février 1945
concernant la sécurité sociale
des marins de la marine marchande.**

Art. 7.

L'article premier, 3° et 4°, de l'arrêté-loi du 7 février 1945, concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, modifié par la loi du 4 mars 1949, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article premier. — 3° Assurer aux marins inscrits au pool des marins de la marine marchande qui sont chômeurs involontaires, le paiement des indemnités d'attente prévues à l'article 5 de l'arrêté-loi du 12 mai 1945 organisant à Anvers un pool (réserve) des marins du commerce ;

» 4° Améliorer le régime des allocations familiales attribuées aux marins de la marine marchande en vertu de la législation coordonnée relative aux allocations familiales pour travailleurs salariés. »

Art. 8.

L'article 3 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 3. — La cotisation des marins est égale à 9 p. c. du montant de leur rémunération, sans qu'il soit tenu compte pour ce calcul ni de la fraction de rémunération dépassant 4.000 francs par mois, ni des avantages en nature. La cotisation est perçue également lorsque les gages ou indemnités d'attente sont payés pendant la suspension du contrat d'engagement maritime.

» Cette cotisation, arrondie au décime inférieur, est retenue, soit par l'armateur, soit par l'organisme chargé du paiement des gages ou indemnités d'attente liquidées en temps de suspension du contrat d'engagement maritime.

» La cotisation de l'armateur est égale à :

» 1° 15,5 p. c. de la rémunération du marin, sans qu'il soit tenu compte pour ce calcul ni de la fraction de la rémunération dépassant 4.000 francs par mois, ni des avantages en nature ;

» 2° 5 p. c. du montant de la rémunération. Cette part de cotisation est destinée à être versée conformément aux dispositions de l'article 4, alinéa 1^{er}, 5°.

HOOFDSTUK III.

**Wijzigingen aan de besluitwet van 7 Februari 1945
betreffende de maatschappelijke veiligheid
van de zeelieden ter koopvaardij.**

Art. 7.

Artikel één, 3° en 4°, van de besluitwet van 7 Februari 1945, betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij, zoals zij is gewijzigd bij de wet van 4 Maart 1949, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Eerste artikel. — 3° Aan de zeelieden ingeschreven in de pool van de zeelieden ter koopvaardij, die onvrijwillig werkloos zijn, de betaling te verzekeren van de wachtvergoedingen bedoeld bij artikel 5 der besluitwet van 12 Mei 1945, houdende inrichting te Antwerpen, van een pool (reserve) der zeelieden ter koopvaardij ;

» 4° Het stelsel van de kinderbijslag te verbeteren, die krachtens de geordende wetgeving betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders aan de zeelieden ter koopvaardij worden verleend. »

Art. 8.

Artikel 3 wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Art. 3. — De bijdrage van de zeelieden is gelijk aan 9 t. h. van het bedrag hunner bezoldiging, zonder dat voor die berekening met het gedeelte der bezoldiging dat 4.000 frank per maand te boven gaat of met de voordelen in natura rekening wordt gehouden. De bijdrage wordt eveneens geïnd wanneer huurloon of wachtvergoedingen tijdens de schorsing van de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst worden betaald.

» Die bijdrage, afgerond op de lagere decimaal, wordt afgehouden, hetzij door de reder, hetzij door het organisme belast met de betaling van het huurloon of van de wachtvergoedingen, die bij schorsing van de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst worden uitgekeerd.

» De bijdrage van de reder is gelijk aan :

» 1° 15,5 t. h. van de bezoldiging van de zeeman, zonder dat voor die berekening rekening wordt gehouden met het gedeelte der bezoldiging dat 4.000 frank per maand te boven gaat of met de voordelen in natura ;

» 2° 5 t. h. van het bedrag der bezoldiging. Dit gedeelte van de bijdrage is bestemd om, overeenkomstig de bepalingen van artikel 4, lid 1, 5°, gestort te worden.

» Ces cotisations englobent celles prévues par la législation relative à l'assurance en vue de la vieillesse, du décès prématuré, de la maladie et de l'invalidité, aux allocations familiales pour travailleurs salariés et aux vacances annuelles des travailleurs salariés. Il est satisfait aux dispositions visant le paiement des cotisations et prévues dans cette législation, par le versement à l'Office de sécurité sociale des marins de la marine marchande des cotisations prévues aux alinéas 1 et 3 du présent article.

» L'armateur est responsable du paiement de la cotisation du marin comme de la sienne propre. Il les remet à l'Office de sécurité sociale des marins de la marine marchande sous la forme et dans les conditions fixées par le Roi.

» L'Etat ajoute aux cotisations du marin et de l'armateur une contribution égale à 5 p.c. de la rémunération payée au marin, telle qu'elle est définie ci-dessus. Cette contribution est affectée à la formation des rentes de vieillesse, de veuve ou d'orphelin; elle remplace la contribution de l'Etat aux rentes de vieillesse, de veuve et d'orphelin, prévue par l'arrêté royal du 24 octobre 1936 organique de la Caisse de Secours et de Prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge.

» Le Roi peut, selon les nécessités économiques, modifier, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la limite de 4.000 francs prévue aux alinéas 1 et 3. »

Art. 9.

L'article 4 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 4. — Selon une procédure fixée par le Roi et après avoir prélevé les sommes destinées à couvrir ses frais d'administration, l'Office répartit ce produit suivant les mêmes modalités de calcul que celles prévues à l'article 3, alinéas 1 et 3, pour la perception des cotisations et conformément aux chiffres indiqués ci-après; il verse aux organismes visés ci-dessous, en vue de leur permettre d'accomplir leur mission :

» 1^o 10 p.c. du montant des rémunérations, pour la couverture de l'assurance vieillesse et survie, à la Caisse de Secours et de Prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge ;

» 2^o 5 p.c. pour la couverture de l'assurance maladie-invalidité, à la Caisse de Secours et de Prévoyance visée au 1^o ;

» 3^o 2 p.c. pour le paiement des indemnités d'attente, au pool des marins de la marine marchande ;

» Deze bijdragen omvatten die welke bepaald zijn bij de wetgeving betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, ziekte en invaliditeit, de kinderbijslagen voor loonarbeiders en het jaarlijks verlof der loonarbeiders. Aan wat in die wetgeving in zake de betaling der bijdragen is bepaald, wordt voldaan door storting van de bij lid 1 en 3 van dit artikel voorgeschreven bijdragen aan de Dienst voor maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij.

» De reder is aansprakelijk zowel voor de betaling van zijn eigen bijdrage als van deze van de zeeman. Hij maakt deze over aan de Dienst voor maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij in de vorm en onder de voorwaarden vastgesteld door de Koning.

» De Staat voegt bij de bijdragen van de zeeman en van de reder een bijdrage gelijk aan 5 t.h. der aan de zeeman betaalde bezoldiging, zoals zij hierboven werd bepaald. Die bijdrage is bestemd voor de vestiging der ouderdoms-, weduwen- of wezenrenten, zij vervangt de Rijksbijdrage in de ouderdoms-, weduwen- en wezenrenten bepaald bij het koninklijk besluit van 24 October 1936 tot inrichting van de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag.

» De Koning kan, volgens de economische noodwendigheden, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de bij lid 1 en 3 bepaalde grens van 4.000 frank wijzigen. »

Art. 9.

Artikel 4 wordt door volgende bepaling vervangen :

« Art. 4. — Volgens een door de Koning vastgestelde procedure en na afhouding van de sommen bestemd om zijn bestuurskosten te dekken, verdeelt de Dienst deze opbrengst volgens dezelfde berekeningsmodaliteiten als bij artikel 3, lid 1 en 3, voor de inning der bijdragen bepaald, en overeenkomstig navermelde cijfers; hij stort aan de hierna genoemde organismen, opdat zij hun opdracht zouden kunnen vervullen :

» 1^o 10 t.h. van het bedrag der bezoldigingen, tot dekking van de ouderdoms- en overlevingsverzekering aan de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag ;

» 2^o 5 t.h. tot dekking van de verzekering tegen ziekte en invaliditeit, aan de bij 1^o bedoelde Hulp- en Voorzorgskas ;

» 3^o 2 t.h. voor de betaling der wachtvergoedingen, aan de pool van de zeelieden ter koopvaardij ;

» 4° 7,5 p. c. à la Caisse nationale de compensation pour allocations familiales pour être répartis entre les différentes Caisses d'allocations familiales au prorata des cotisations qui leur sont dues ;

» 5° 5 p. c. à l'Office de compensation pour congés payés des marins.

» Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, modifier ces formules de répartition. »

Art. 10.

A l'article 8, alinéa 1, les mots « du Commerce » sont remplacés, dans le texte français, par les mots « de la marine marchande ».

Art. 11.

A l'article 9, alinéa 1, les mots « du Marin » sont remplacés, dans le texte français, par les mots « des marins ».

Art. 12.

L'article 9, alinéa 3, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 9, alinéa 3. — Le Comité de gestion fait notamment au Ministre compétent, au sujet du montant des cotisations, de leur répartition ou de leur versement, toutes les observations ou recommandations qu'il juge utiles. »

CHAPITRE IV.

De la subvention de l'Etat en matière de chômage involontaire.

Art. 13.

L'Etat verse annuellement aux organismes compétents une subvention destinée à contribuer au soutien des chômeurs involontaires. Son montant ne peut être inférieur à 2 p. c. du montant des rémunérations payées, au cours de l'année budgétaire antépénultième, aux travailleurs tombant sous l'application des arrêtés-lois des 28 décembre 1944, 10 janvier et 7 février 1945, sans qu'il soit tenu compte, pour ce calcul, de la fraction de rémunération prévue respectivement aux articles 3, 2 et 3 de ces arrêtés-lois.

La subvention est répartie entre les organismes visés ci-dessous et leur est versée de la manière suivante :

1° 2 p. c. du montant des rémunérations des travailleurs tombant sous l'application de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, au Fonds provisoire de soutien des chômeurs involontaires ;

» 4° 7,5 t. h. aan de Nationale Compensatiekas voor kinderbijslag om onder de verschillende Kassen voor kinderbijslag, naar rato van de hun verschuldigde bijdragen, te worden verdeeld ;

» 5° 5 t. h. aan de Compensatiedienst voor betaald verlof der zeelieden.

» De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, deze regelen van verdeling wijzigen. »

Art. 10.

In artikel 8, lid 1, worden in de Franse tekst, de woorden « du Commerce » vervangen door de woorden « de la marine marchande ».

Art. 11.

In artikel 9, lid 1, worden, in de Franse tekst, de woorden « du Marin » vervangen door de woorden « des marins ».

Art. 12.

Artikel 9, lid 3, wordt door volgende bepaling vervangen :

« Art. 9, lid 3. — Het Bestuurscomité doet namelijk aan de bevoegde Minister alle opmerkingen of aanbevelingen welke het nuttig acht, betreffende het bedrag der bijdragen, de verdeling of de storting er van. »

HOOFDSTUK IV.

Toelage van de Staat in zake onvrijwillige werkloosheid.

Art. 13.

De Staat stort jaarlijks aan de bevoegde organismen een toelage bestemd om tot de ondersteuning der onvrijwillige werklozen bij te dragen. Het bedrag er van mag niet lager zijn dan 2 t. h. van het bedrag der bezoldigingen die tijdens het derde laatste begrotingsjaar werden uitbetaald aan de arbeiders op wie de besluitwetten van 28 December 1944, 10 Januari en 7 Februari 1945, toepasselijk zijn, zonder dat voor die berekening met het gedeelte der bezoldiging, onderscheidenlijk bepaald bij de artikelen 3, 2 en 3 van die besluitwetten, rekening wordt gehouden.

De toelage wordt onder de hierna genoemde organismen verdeeld en zij wordt hun als volgt gestort :

1° 2 t. h. van het bedrag der bezoldigingen van de arbeiders die onder toepassing vallen van de besluitwet van 28 December 1944, aan het Voorlopig Steunfonds voor onvrijwillige werklozen ;

2° 2 p. c. du montant des salaires des ouvriers mineurs tombant sous l'application de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945, au Fonds provisoire de soutien des chômeurs involontaires ;

3° 2 p. c. du montant des rémunérations des marins de la marine marchande tombant sous l'application de l'arrêté-loi du 7 février 1945, au pool des marins de la marine marchande institué par l'arrêté-loi du 12 mai 1945.

CHAPITRE V.

Modifications à la législation relative aux allocations familiales pour travailleurs salariés coordonnées par l'arrêté royal du 19 décembre 1939.

Art. 14.

La législation coordonnée par l'arrêté royal du 19 décembre 1939, coordonnant la loi du 4 août 1930, relative aux allocations familiales pour travailleurs salariés et les arrêtés royaux pris en vertu d'une délégation législative ultérieure, modifiée par l'arrêté du Régent du 29 décembre 1944, par les arrêtés-lois des 22 et 23 novembre 1945, des 21, 22 août et 18 novembre 1946 et 28 février 1947 et les lois subséquentes, portera l'intitulé suivant :

« Lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés. »

Art. 15.

L'article 18, alinéa 1^{er}, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 18, alinéa 1^{er}. — Sans préjudice des dispositions de l'article 101, l'Etat et les provinces ne s'affilient à aucune caisse de compensation, mais accordent directement aux membres de leur personnel les allocations familiales et de naissance et autres avantages d'ordre familial prévus par la présente loi ou rendus obligatoires en vertu de celle-ci. Le montant et les conditions d'octroi de ceux-ci sont au moins aussi favorables que ceux des allocations et autres avantages répartis obligatoirement par les Caisses de compensation pour allocations familiales. »

Art. 16.

L'article 23, 1^o, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 23. — 1^o L'association ne peut avoir pour objet que la distribution d'allocations familiales et de naissance et autres avantages d'ordre familial légalement obligatoires ainsi que l'octroi :

2^o 2 t. h. van het bedrag der lonen van de mijnwerkers die onder toepassing vallen van de besluitwet van 10 Januari 1945, aan het Voorlopig Steunfonds voor onvrijwillige werklozen ;

3^o 2 t. h. van het bedrag der bezoldigingen van de zeelieden ter koopvaardij die onder toepassing vallen van de besluitwet van 7 Februari 1945, aan de pool der zeelieden ter koopvaardij, opgericht bij de besluitwet van 12 Mei 1945.

HOOFDSTUK V.

Wijzigingen aan de wetgeving betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, samengeordend bij het koninklijk besluit van 19 December 1939.

Art. 14.

De wetgeving, samengeordend bij het koninklijk besluit van 19 December 1939 tot samenordening der wet van 4 Augustus 1930, betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, en der koninklijke besluiten krachtens een latere wetgevende delegatie genomen, zoals zij is gewijzigd bij het besluit van de Regent van 29 December 1944, bij de besluitwetten van 22 en 23 November 1945, 21, 22 Augustus en 18 November 1946, en 28 Februari 1947 en de daarop volgende wetten, zal de volgende titel dragen :

« Samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders. »

Art. 15.

Artikel 18, lid 1, wordt door volgende bepaling vervangen :

« Art. 18, lid 1. — Onverminderd de bepaling van artikel 101, sluiten de Staat en de provinciën zich bij geen enkele compensatiekas aan, maar verlenen rechtstreeks aan hun personeel de kinder- en geboortebijslag en andere voordelen van familiale aard, bij deze wet voorzien of krachtens deze verplicht gemaakt. Het bedrag en de voorwaarden waaronder zij worden toegekend zijn ten minste even gunstig als die van de bijslag en andere voordelen, verplicht uitgekeerd door de compensatiekassen voor kinderbijslag. »

Art. 16.

Artikel 23, 1^o, wordt door volgende bepaling vervangen :

« Art. 23. — 1^o De vereniging mag enkel de uitreiking van kinder- en geboortebijslagen en andere wettelijk verplichte voordelen van familiale aard ten doel hebben, alsmede de toekenning :

» a) de suppléments aux allocations et autres avantages d'ordre familial légalement obligatoires ;

» b) d'avantages d'ordre familial autorisés par le Ministre après consultation de la Commission des allocations familiales. »

Art. 17.

L'article 31 est complété par la disposition suivante :

» Le conseil d'administration des caisses spéciales de compensation créées en vertu du présent article se compose :

» 1° de 12 membres nommés par le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale, dont 6 choisis parmi les employeurs affiliés et 6 parmi les travailleurs qui sont présentés sur une liste double de candidats par les organisations interprofessionnelles les plus représentatives des travailleurs ;

» 2° d'un président nommé également par le Ministre, choisi en dehors des employeurs affiliés et qui ne dépend pas des organisations visées au 1°.

» Le Ministre nomme au sein du conseil d'administration deux vice-présidents choisis, l'un parmi les représentants des employeurs, l'autre parmi les représentants des travailleurs. En cas d'absence du président, les séances sont présidées alternativement par chacun des vice-présidents. »

Art. 18.

L'article 32 est complété par la disposition suivante :

« Le Roi crée avant le 1^{er} janvier 1952 une caisse spéciale de compensation à laquelle sont affiliés de plein droit :

» 1° les communes ;

» 2° les établissements publics qui en dépendent ;

» 3° les associations de communes.

» Il règle en même temps l'organisation et le fonctionnement de cette caisse spéciale.

» Le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale nomme un commissaire du Gouvernement auprès de cette caisse. »

Art. 19.

L'article 33, alinéas 4 à 6, est remplacé par la disposition suivante :

» a) van toeslagen op de bijlagen en andere wet-
telijk verplichte voordelen van familiale aard ;

» b) van voordelen van familiale aard, door de Minister toegestaan, na advies van de Commissie voor kinderbijslag. »

Art. 17.

Artikel 31 wordt met volgende bepaling aangevuld :

« De Raad van beheer van elk van de krachtens dit artikel opgerichte bijzondere compensatiekassen bestaat uit :

» 1° 12 leden, door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg benoemd, van wie er 6 worden gekozen onder de aangesloten werkgevers en 6 onder de arbeiders die worden voorgedragen op een dubbele lijst van kandidaten door de meest representatieve vakverenigingen der arbeiders ;

» 2° een voorzitter, eveneens door de Minister benoemd, en die noch aangesloten werkgever is, noch van de bij 1° bedoelde verenigingen afhangt.

» De Minister benoemt in elke raad van beheer 2 ondervoorzitters, van wie de ene onder de vertegenwoordigers van de werkgevers en de andere onder de vertegenwoordigers van de arbeiders wordt gekozen. In geval van afwezigheid van de voorzitter, worden de vergaderingen beurtelings door een van de ondervoorzitters voorgezeten. »

Art. 18.

Artikel 32 wordt met volgende bepaling aangevuld :

« De Koning richt vóór 1 Januari 1952 een bijzondere compensatiekas op waarbij van rechtswege zijn aangesloten :

» 1° de gemeenten ;

» 2° de openbare instellingen die er van afhangen ;

» 3° de verenigingen van gemeenten.

» Hij regelt terzelfdertijd de inrichting en de werking van deze bijzondere kas.

» De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg benoemt een Regeringscommissaris bij deze kas. »

Art. 19.

Artikel 33, leden 4 tot 6, wordt door volgende bepaling vervangen :

« Art. 33, alinéas 4 et 5. — Le conseil d'administration de la caisse auxiliaire de compensation se compose :

» 1° de 18 membres nommés par le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale, dont 9 choisis parmi les employeurs affiliés et 9 parmi les travailleurs présentés sur une liste double de candidats par les organisations interprofessionnelles les plus représentatives des travailleurs ; le Ministre ne peut choisir plus de 2 employeurs, ni plus de 2 travailleurs domiciliés dans une même province.

» 2° d'un président avec voix consultative nommé également par le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale, choisi en dehors des employeurs affiliés et qui ne dépend pas des organisations visées au 1°.

» Le Ministre nomme au sein du conseil d'administration deux vice-présidents choisis, l'un parmi les représentants des employeurs, l'autre parmi les représentants des travailleurs. En cas d'absence du président, les séances sont présidées alternativement par chacun des vice-présidents. »

Art. 20.

L'article 34 est complété par la disposition suivante :

« Le Roi peut modifier le délai visé à l'alinéa 1^{er}. »

Art. 21.

L'article 38, alinéa 4, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 38, alinéa 4. — Elle prend date à la fin du trimestre au cours duquel la notification a été reçue.

» L'employeur est tenu, en cas de démission, de donner un préavis de trente jours au moins. Cette démission sort ses effets à la fin du trimestre au cours duquel le délai de préavis expire. »

Art. 22.

L'article 41 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 41. — Les allocations familiales sont attribuées proportionnellement au nombre de journées de travail effectivement prestées. Elles sont en tout cas acquises dès le premier jour de travail.

« Art. 33, lid 4 en 5. — De raad van beheer van de hulpcompensatiekas bestaat uit :

» 1° 18 leden, door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg benoemd, van wie er 9 worden gekozen onder de aangesloten werkgevers en 9 onder de arbeiders voorgedragen op een dubbele lijst van kandidaten door de meest representatieve vakverenigingen der arbeiders ; de Minister mag niet meer dan 2 werkgevers, noch meer dan 2 arbeiders kiezen die in een zelfde provincie woonachtig zijn ;

» 2° een voorzitter met raadgevende stem, eveneens door de Minister benoemd, en die noch aangesloten werkgever is, noch van de bij 1° bedoelde verenigingen afhangt.

» De Minister benoemt in de raad van beheer 2 ondervoorzitters, van wie de ene onder de vertegenwoordigers van de werkgevers en de andere onder de vertegenwoordigers van de arbeiders wordt gekozen. In geval van afwezigheid van de voorzitter, worden de vergaderingen beurtelings door een van de ondervoorzitters voorgezeten. »

Art. 20.

Artikel 34, wordt aangevuld met volgende bepaling :

« De Koning kan de bij lid 1 bedoelde termijn wijzigen. »

Art. 21.

Artikel 38, lid 4, wordt door volgende bepalingen vervangen :

« Art. 38, lid 4. — Zij gaat in op het einde van het kwartaal, in de loop waarvan de betekening werd ontvangen.

» De werkgever is, bij ontslag, verplicht een vooropzeg van ten minste dertig dagen te geven. Dit ontslag heeft uitwerking op het einde van het kwartaal, in de loop waarvan de termijn van vooropzeg eindigt. »

Art. 22.

Artikel 41 wordt door volgende bepaling vervangen :

« Art. 41. — De kinderbijslag wordt toegekend in evenredigheid met het aantal werkelijk volbrachte arbeidsdagen. Hij is in elk geval verworven van de eerste arbeidsdag af.

» Aux journées de travail effectivement prestées, il y a lieu d'assimiler, pour l'application du présent article :

» a) les jours pendant lesquels aucune prestation de travail n'a été fournie pour cause de maladie ou d'accident dans le cas prévu par l'article 56 ;

» b) les jours de repos compensatoires prévus par l'article 4, alinéa 4, de la loi du 14 juin 1921, instituant la journée de huit heures et la semaine de quarante-huit heures ;

» c) les jours de vacances payes en application de la législation relative aux vacances annuelles des travailleurs salariés ;

» d) les jours fériés et les jours de congé compensatoires payés en application de la législation relative à l'octroi de salaires aux travailleurs pendant un certain nombre de jours fériés par an ;

» e) les jours pendant lesquels le travailleur répond à un appel normal ou un rappel normal sous les armes. Sur proposition des Ministres du Travail et de la Prévoyance sociale, de l'Intérieur et de la Défense Nationale, le Roi détermine quels sont les appels et les rappels normaux pour l'application du présent article et de l'article 77.

» Le paiement des allocations familiales dues en vertu de l'alinéa 2 est effectué par la caisse de compensation, l'autorité ou l'établissement public qui était chargé, en dernier lieu, de payer au travailleur des allocations familiales auxquelles il pouvait prétendre du chef de ses prestations de travail. »

Art. 23.

A l'article 50bis, alinéa 1^{er}, les mots « non remarquée » sont supprimés.

Art. 24.

L'article 50ter est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 50ter. — Les allocations familiales auxquelles peuvent prétendre les travailleurs invalides visés à l'article 56, alinéas 2 et 3, sont fixées, pour chaque enfant bénéficiaire d'allocations journalières ou d'allocations forfaitaires mensuelles, respectivement à 17,20 francs par jour ou 430 francs par mois. »

Art. 25.

L'article 51, alinéa 3, est complété par la disposition suivante :

« soit pour toute autre cause à déterminer par le Roi. »

» Met de werkelijk volbrachte arbeidsdagen dienen, voor de toepassing van dit artikel gelijkgesteld :

» a) de dagen gedurende welke geen enkele arbeidsprestatie werd geleverd wegens ziekte of ongeval, in het geval bepaald bij artikel 56 ;

» b) de vergeldende rustdagen bepaald bij artikel 4, lid 4, van de wet van 14 Juni 1921, tot invoering van de achturendag en de acht-en-veertig urenweek ;

» c) de verlofdagen, betaald bij toepassing van de wetgeving betreffende het jaarlijks verlof der loonarbeiders ;

» d) de feestdagen en vergeldende verlofdagen, betaald bij toepassing van de wetgeving betreffende het toekennen van loon aan de arbeiders gedurende een bepaald aantal feestdagen per jaar ;

» e) de dagen gedurende welke de arbeider gevolg geeft aan een normale oproeping of wederoproeping onder de wapens. De Koning bepaalt, op de voordracht van de Ministers van Arbeid en Sociale Voorzorg, Binnenlandse Zaken en Landsverdediging, welke de normale oproeping en wederoproeping zijn voor de toepassing van dit artikel en van artikel 77.

» De betaling van de krachtens lid 2 verschuldigde kinderbijslag geschiedt door de compensatiekas, de overheid of de overheidsinstelling die laatst er mede belast was aan de arbeider de kinderbijslag uit te keren, waarop hij wegens zijn arbeidsprestaties kon aanspraak maken. »

Art. 23.

In artikel 50bis, lid 1, worden de woorden « niet hertrouwde » weggelaten.

Art. 24.

Artikel 50ter wordt door volgende bepaling vervangen :

« Art. 50ter. — De kinderbijslag waarop de bij artikel 56, lid 2 en 3, bedoelde invalide arbeiders mogen aanspraak maken, wordt voor elk kind, gerechtigd op dagelijkse of maandelijkse forfaitaire bijslag, respectievelijk op fr. 17,20 per dag of 430 frank per maand vastgesteld. »

Art. 25.

Artikel 51, lid 3, wordt als volgt aangevuld :

« 't zij om elke andere door de Koning te bepalen oorzaak. »

Art. 26.

L'article 52, alinéa 4, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 52, alinéa 4. — Le Ministre peut, dans les mêmes conditions, et dans des cas dignes d'intérêt, accorder dispense de la preuve que les conditions exigées à l'article 56bis, § 2, alinéa 1^{er}, b), sont remplies. »

Art. 27.

A l'article 53ter, alinéa 1^{er}, les chiffres 27.000, 30.000, 34.000 et 36.000 sont respectivement remplacés par les chiffres 54.000, 60.000, 68.000 et 72.000.

Art. 28.

L'article 56 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 56. — A droit aux allocations familiales aux taux prévus aux articles 40 et 42 :

» 1^o le travailleur malade ou accidenté qui bénéficie de l'indemnité d'incapacité primaire prévue par la réglementation concernant l'organisation de l'assurance obligatoire en cas de maladie ou d'invalidité ;

» 2^o le travailleur malade ou accidenté qui ne bénéficie pas de cette indemnité, pour autant qu'il ne tombe pas parmi les cas d'exclusion prévus par l'article 59, et soit atteint d'une incapacité de travail de 66 p.c. au moins.

» A droit aux allocations familiales aux taux prévus à l'article 50ter :

» 1^o le travailleur malade ou accidenté qui bénéficie de l'indemnité d'invalidité prévue par la réglementation concernant l'organisation de l'assurance obligatoire en cas de maladie ou d'invalidité ;

» 2^o le travailleur malade ou accidenté qui ne bénéficie pas de cette indemnité, pour autant qu'il réalise les conditions suivantes :

» a) être atteint d'une invalidité fixée à 66 p.c. au moins ;

» b) ne pas tomber parmi les cas d'exclusion prévus par l'article 59 ;

» c) avoir été occupé effectivement en vertu d'un contrat de louage de services pendant trois ans au moins sur les cinq ans et pendant 150 jours au moins sur les 365 jours qui précèdent le premier jour où prend cours la période d'incapacité de travail de 66 p.c. au moins. Cette disposition ne préjudicie pas aux droits acquis en la matière.

Art. 26.

Artikel 52, lid 4, wordt door volgende bepaling vervangen :

« Art. 52, lid 4. — De Minister kan, onder dezelfde voorwaarden, en in belangwekkende gevallen, vrijstelling verlenen van het bewijs dat de bij artikel 56bis, § 2, lid 1, b, vereiste voorwaarden vervuld zijn. »

Art. 27.

In artikel 53ter, lid 1, worden de getallen 27.000, 30.000, 34.000 en 36.000 respectievelijk vervangen door de getallen 54.000, 60.000, 68.000 en 72.000.

Art. 28.

Artikel 56 wordt door volgende bepalingen vervangen :

« Art. 56. — Is op de kinderbijslag tot de bij artikelen 40 en 42 bepaalde bedragen gerechtigd :

» 1^o de zieke of door ongeval getroffen arbeider die de bij de reglementering betreffende de inrichting van de verplichte verzekering tegen ziekte of invaliditeit bepaalde vergoeding van primaire ongeschiktheid tot werken geniet ;

» 2^o de zieke of door een ongeval getroffen arbeider die deze vergoeding niet geniet, voor zover hij niet onder de bij artikel 59 bepaalde gevallen van uitsluiting hoort en door een ongeschiktheid tot werken van ten minste 66 t.h. getroffen is.

» Is op de kinderbijslag tot de bij artikel 50ter bepaalde bedragen gerechtigd :

» 1^o de zieke of door een ongeval getroffen arbeider die de bij de reglementering betreffende de inrichting van de verplichte verzekering tegen ziekte of invaliditeit bepaalde invaliditeitsvergoeding geniet ;

» 2^o de zieke of door een ongeval getroffen arbeider die deze vergoeding niet geniet, voor zover hij de volgende voorwaarden vervult :

» a) door een invaliditeit getroffen zijn welke ten minste op 66 t.h. vastgesteld is ;

» b) niet onder de bij artikel 59 bepaalde gevallen van uitsluiting horen ;

» c) werkelijk krachtens een dienstcontract gewerkt hebben gedurende ten minste drie jaar op de vijf en gedurende ten minste 150 dagen op de 365 dagen welke de eerste dag voorafgaan waarop de periode van ongeschiktheid tot werken van ten minste 66 t.h. ingaat. Deze bepaling laat ter zake verworven rechten onverkort.

» Indépendamment des conditions fixées à l'alinéa précédent, les travailleurs visés au même alinéa, 1° et 2°, n'ont droit aux allocations familiales aux taux prévus à l'article 50ter, qu'à la condition de n'exercer une activité professionnelle lucrative que dans les limites déterminées par la législation ou la réglementation qui leur est applicable en tant qu'invalides.

» Les allocations familiales prévues par le présent article sont dues par la caisse de compensation, l'autorité ou l'établissement public auprès duquel le travailleur était contribuable en dernier lieu. Toutefois, si le travailleur est un ancien agent de l'Etat ou d'une province, le paiement se fera par l'intermédiaire de la Caisse nationale.

» Le Roi pourra, sur avis conforme de la Commission des allocations familiales, étendre le bénéfice de l'alinéa 2 à d'autres personnes que le travailleur, pourvu qu'elles fassent partie du ménage de ce dernier et élèvent les enfants bénéficiaires d'allocations familiales.

Art. 29.

L'article 56bis est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 56bis. — § 1. A droit aux allocations familiales, aux taux prévus par les articles 40 et 42, l'orphelin de père salarié ou de mère salariée si, au moment du décès de l'un d'eux, le père salarié ou la mère salariée de l'orphelin ne tombe pas parmi les cas d'exclusion prévus par l'article 59.

» § 2. A droit aux allocations familiales, aux taux prévus par l'article 50bis, l'orphelin de père salarié ou de mère salariée si, au moment du décès de l'un d'eux, le père salarié ou la mère salariée de l'orphelin :

» a) ne tombe pas parmi les cas d'exclusion prévus par l'article 59 ;

» b) a été effectivement occupé au travail, en vertu d'un contrat de louage de services :

» 1° si sa carrière professionnelle est inférieure à vingt ans, pendant une durée qui ne peut être inférieure à la moitié de cette carrière ; si sa carrière professionnelle est égale ou supérieure à vingt ans, pendant une durée qui ne peut être inférieure à la moitié de cette carrière, ou pendant les deux tiers des quinze dernières années de cette carrière précédant immédiatement le décès.

» Cette disposition ne préjudicie pas aux droits acquis en la matière ;

» Afgezien van de bij vorig lid vastgestelde voorwaarden, zijn de bij hetzelfde lid, 1° en 2°, bedoelde arbeiders slechts op voornoemde kinderbijslag tegen de bij artikel 50ter bepaalde bedragen gerechtigd onder voorwaarde dat ze enkel een winstgevende beroepsbedrijvigheid uitvoeren binnen de bij de wetgeving of de reglementering, die op hen als invalide toepasselijk is, bepaalde perken.

» De in dit artikel bedoelde kinderbijslag is verschuldigd door de compensatiekas, de overheid of de overheidsinstelling waarbij de arbeider het laatst op kinderbijslag gerechtigd was. Indien de arbeider echter een gewezen personeelslid van de Staat of een provincie is, geschiedt de betaling door toedoen van de Nationale Kas.

» De Koning kan, op eensluidend advies van de Commissie voor kinderbijslag, de voordelen bepaald in lid 2 aan andere personen dan de arbeider verlenen als zij van het gezin van laatstgenoemde deel uitmaken en de op kinderbijslag gerechtigde kinderen opbrengen.

Art. 29.

Artikel 56bis wordt door volgende bepalingen vervangen :

« Art. 56bis. — § 1. Is tegen de bij artikelen 40 en 42 bepaalde bedragen op de kinderbijslag gerechtigd, de wees van een loontrekkende vader of moeder, indien, op het ogenblik van het overlijden van een hunner, de loontrekkende vader of moeder van de wees niet onder de bij artikel 59 bepaalde gevallen van uitsluiting hoort.

» § 2. Is tegen de bij artikel 50bis bepaalde bedragen op de kinderbijslag gerechtigd, de wees van een loontrekkende vader of moeder, indien op het ogenblik van het overlijden van een hunner de loontrekkende vader of moeder van de wees :

» a) niet onder de bij artikel 59 bepaalde gevallen van uitsluiting hoort ;

» b) krachtens een dienstcontract werkelijk was te werk gesteld :

» 1° wanneer zijn beroepsloopbaan minder dan twintig jaar bestrijkt, voor een duur die niet korter mag zijn dan de helft van die loopbaan ; wanneer zijn beroepsloopbaan twintig jaar of meer bestrijkt, voor een duur die niet korter mag zijn dan de helft van die loopbaan, of gedurende twee derde van de laatste vijftien jaar van die loopbaan onmiddellijk vóór het overlijden.

» Deze bepaling laat de ter zake verworven rechten onverkort ;

» 2° pendant cent cinquante jours au moins sur les cent soixante-cinq précédant immédiatement le décès.

» En outre, le père ou la mère survivant ne peut être engagé dans les liens d'un mariage ni établi en ménage. Pour l'application du présent article, est considérée comme ménage, toute cohabitation entre personnes de sexe différent, sauf lorsque ces personnes sont parentes ou alliées jusqu'au troisième degré inclusivement.

» Le bénéfice du présent paragraphe peut être invoqué à nouveau si les causes d'exclusion visées à l'alinéa 2 de ce paragraphe ont cessé d'exister.

» § 3. Pour l'application des §§ 1 et 2, l'orphelin de père ou de mère, dont l'un des auteurs est un ancien salarié ayant le droit de prétendre à des allocations familiales en application de l'article 57, est assimilé à l'orphelin de père ou de mère dont l'un des auteurs est salarié.

» Toutefois, pour l'application du § 2, les conditions relatives à la carrière doivent avoir été réunies dans le chef de l'auteur pensionné au moment de son admission à la pension.

» § 4. Les allocations familiales prévues par le présent article sont dues par la caisse de compensation, l'autorité ou l'établissement public auprès duquel l'auteur décédé était attributaire en dernier lieu, pour autant qu'il ait réuni au moment du décès les conditions de prestation de travail prévues aux §§ 1 et 2.

» Si, au moment du décès, les conditions requises font défaut dans le chef du défunt, mais se trouvent réunies dans le chef de l'auteur survivant, les allocations familiales sont dues par la caisse de compensation, l'autorité ou l'établissement public auprès duquel ce dernier était attributaire d'allocations au moment du décès.

» § 5. Si par suite des règles énoncées au § 4 les allocations familiales sont dues par l'Etat ou une province, le paiement se fera par l'intermédiaire de la Caisse nationale.

» § 6. Pour le calcul des allocations familiales auxquelles un travailleur a droit du chef de son travail, n'entrent pas en ligne de compte les orphelins qui bénéficient d'allocations familiales en vertu du § 2 du présent article. »

Art. 30.

L'article 57 est remplacé par la disposition suivante :

» 2° tijdens ten minste 150 dagen op de 365 welke onmiddellijk het overlijden voorafgaan.

» Bovendien mag de overlevende vader of moeder geen huwelijk hebben aangegaan of geen huishouden vormen. Voor de toepassing van dit artikel wordt als huishouden beschouwd elke samenwoning van personen van verschillend geslacht, behalve wanneer die personen bloed- of aanverwanten zijn tot en met de derde graad.

» Het voordeel van deze paragraaf mag opnieuw worden ingeroepen, wanneer de bij lid 2 van deze paragraaf bedoelde oorzaken van uitsluiting opgehouden hebben te bestaan.

» § 3. Voor de toepassing van de §§ 1 en 2 wordt met de halve wees van wie een der ouders loontrekend is, gelijkgesteld de halve wees van wie een der ouders een gewezen loontrekkende is, die bij toepassing van artikel 57 gerechtigd is aanspraak te maken op kinderbijslag.

» Voor de toepassing van § 2 echter, moet de gepensioneerde ouder, op het ogenblik van zijn toelating tot het pensioen, aan de voorwaarden betreffende de loopbaan hebben voldaan.

» § 4. De in dit artikel bedoelde kinderbijslag is verschuldigd door de compensatiekas, de overheid of de overheidsinstelling waarbij de overleden ouder laatst op kinderbijslag gerechtigd was, in zover hij op het ogenblik van het overlijden voldeed aan de in de §§ 1 en 2 gestelde voorwaarden in zake arbeidsprestaties.

» Indien de overledene zich op het ogenblik van het overlijden niet in de vereiste voorwaarden bevond doch de overlevende ouder deze wel vervulde, is de kinderbijslag verschuldigd door de compensatiekas, de overheid of de overheidsinstelling waarbij laatsbedeelde, op het ogenblik van het overlijden, tot kinderbijslag gerechtigd was.

» § 5. Indien de kinderbijslag ten gevolge van de in § 4 vermelde regelen door de Staat of een provincie verschuldigd is, geschiedt de betaling door toedoen van de Nationale Kas.

» § 6. Voor de berekening van de kinderbijslag waarop een arbeider wegens zijn arbeid recht heeft, komen de wezen, die krachtens § 2 van dit artikel de kinderbijslag genieten, niet in aanmerking. »

Art. 30.

Artikel 57 wordt door volgende bepaling vervangen :

« Art. 57. — Ont droit aux allocations familiales :

» 1° le travailleur qui bénéficie d'une pension de vieillesse en vertu des lois relatives à l'assurance obligatoire en vue de la vieillesse et du décès prématuré ou qui, après avoir atteint l'âge de 60 ans, jouit d'une rente de vieillesse accordée en vertu d'une règle applicable à tous les travailleurs ou à certaines catégories de travailleurs appartenant à une même entreprise ;

» 2° le travailleur qui bénéficie d'une pension de retraite à charge de l'Etat, d'une province, d'une commune ou de la Société Nationale des Chemins de fer belges.

» Sans préjudice des dispositions de l'article 101, alinéa 3, 2°, le paiement des allocations familiales visées au présent article est effectué par la caisse de compensation ou par l'établissement public qui était chargé, en dernier lieu, de payer au travailleur les allocations familiales auxquelles il pouvait prétendre du chef de ses prestations de travail. »

Art. 31.

A la suite de l'article 57, il est inséré un article 57bis, libellé comme suit :

« Art. 57bis. — Aux journées effectivement consacrées au travail, visées aux articles 56, alinéa 2, 2°. c) et 56bis, § 2, b), sont assimilées :

» 1° Les journées visées à l'article 41, alinéa 2, b) à d) ;

» 2° Les journées pendant lesquelles les prestations de travail ont été interrompues, notamment pour cause :

» a) de maladie ou d'accident entraînant une incapacité de travail de 66 p. c. au moins ;

» b) de chômage involontaire indemnisé conformément à la réglementation en matière de chômage involontaire ;

» c) d'appel ou de rappel sous les armes, y compris la mobilisation et la captivité ;

» d) de détention préventive non suivie d'une condamnation coulée en force de chose jugée ;

» e) de grève ou lock-out ;

» f) d'emprisonnement par l'ennemi pour des motifs patriotiques dûment établis ;

» g) de refus, dûment établis, de soumission aux ordonnances ennemies concernant le travail obligatoire ;

« Art. 57. — Is op de kinderbijslag gerechtigd :

» 1° de arbeider die, krachtens de wetten betreffende de verplichte verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, een ouderdomspensioen geniet of die, na de leeftijd van 60 jaar te hebben bereikt, een ouderdomsrente geniet krachtens een regel die toepasselijk is op alle arbeiders of op zekere categorieën arbeiders behorend tot éénzelfde onderneming ;

» 2° de arbeider die een pensioen geniet ten laste van de Staat, een provincie, een gemeente of van de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen ;

» Onverminderd de bepalingen van artikel 101, lid 3, 2°, wordt de bij dit artikel bedoelde kinderbijslag uitgekeerd door de compensatiekas of de openbare instelling die laatst er mede belast was de kinderbijslag, waarop hij uit hoofde van zijn werkprestaties aanspraak kon maken, aan de arbeider uit te betalen. »

Art. 31.

Na artikel 57 wordt een als volgt luidend artikel 57bis ingelast :

« Art. 57bis. — Worden met de bij artikelen 56, lid 2, 2°, c) en 56 bis, § 2, b) bedoelde dagen van werkelijk volbrachte arbeid gelijkgesteld :

» 1° De bij artikel 41, lid 2, b) tot d) bedoelde dagen ;

» 2° De dagen gedurende welke de arbeidsprestaties werden onderbroken, namelijk wegens ;

» a) ziekte of ongeval welke een ongeschiktheid tot werken van ten minste 66 t. h. ten gevolge heeft ;

» b) onvrijwillige werkloosheid welke overeenkomstig de reglementering in zake onvrijwillige werkloosheid wordt vergoed ;

» c) oproeping of wederoproeping onder de wapens, mobilisatie en krijgsgevangenschap inbegrepen ;

» d) voorlopige hechtenis welke niet wordt gevolgd door een in kracht van gewijsde gegane veroordeling ;

» e) staking of lock-out ;

» f) gevangenzetting door de vijand om behoorlijk vastgestelde vaderlandlievende redenen ;

» g) behoorlijk vastgestelde weigering om de vijandelijke verordeningen in zake verplichte arbeid na te leven ;

» h) d'enrôlement de force, dûment établi, dans l'armée ennemie.

» L'assimilation prévue aux 1° et 2°, a) à e) peut également être faite :

» si moins de 31 jours se sont écoulés entre l'interruption du travail salarié et la survenance d'une des causes énumérées aux 1° et 2°, a) à e), ou

» si les versements prévus par les lois relatives à l'assurance obligatoire en vue de la vieillesse et du décès prématuré ont été effectués pour les journées visées aux 1° et 2°, a) à e), ou si les allocations familiales étaient dues en vertu de la présente loi pour les dites journées.

» L'assimilation prévue au 2°, f) à h), peut également être faite si moins de trois ans se sont écoulés entre l'interruption du travail salarié et la survenance d'une des causes prévues au 2°, f) à h).

» Le Roi peut compléter l'énumération faite aux 1° et 2° du présent article, après avis de la Commission des allocations familiales. »

Art. 32.

L'article 62 est complété par la disposition suivante :

« Le droit aux allocations est maintenu jusqu'à 21 ans en faveur de la jeune fille qui, comme ménagère, remplace la mère décédée, ainsi que pour une jeune fille d'un ménage d'au moins quatre enfants, dont trois au moins sont bénéficiaires des allocations familiales et qui assiste la mère dans sa tâche ménagère ; la mère comme la jeune fille ne peuvent dans ce cas exercer une activité autre que celle de ménagère.

» Le Roi peut, aux conditions qu'il détermine, porter jusqu'à 21 ans au plus la limite d'âge prévue à l'alinéa 2 pour certaines catégories d'étudiants ou d'adolescents liés par un contrat d'apprentissage. »

Art. 33.

L'article 63 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 63. — Les enfants bénéficiaires continuent à jouir des allocations familiales après avoir atteint la limite d'âge fixée par les articles 40, alinéa 1^{er}, et, éventuellement 62, lorsqu'ils s'avèrent incapables d'exercer une profession quelconque, y compris celle de domestique, en raison de leur état physique ou mental et que, d'autre part, ils se trouvent exclu-

» h) behoorlijk vastgestelde gedwongen dienstneming in het vijandelijke leger.

» De in 1° en 2°, a) tot e) bepaalde gelijkstelling mag eveneens geschieden :

» indien minder dan 31 dagen verlopen zijn tussen de onderbreking van de bezoldigde arbeid en het zich voordoen van een der in 1° en 2°, a) tot e) opgesomde oorzaken,

» of indien de stortingen bepaald bij de wetten betreffende de verplichte verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood werden verricht voor de dagen bedoeld in 1° en 2°, a) tot e), of indien de kinderbijslag krachtens deze wet verschuldigd was voor de bedoelde dagen.

» De in 2°, f) tot h), bepaalde gelijkstelling mag eveneens geschieden indien er tussen de onderbreking van de bezoldigde arbeid en een der in 2°, f) tot h), opgesomde oorzaken minder dan drie jaar verlopen zijn.

» De Koning kan de in 1° en 2° van dit artikel gedane opsomming, na advies van de Commissie voor kinderbijslag, aanvullen. »

Art. 32.

Artikel 62 wordt met volgende bepaling aangevuld :

« Het recht op bijslag wordt tot 21 jaar behouden voor het jonge meisje dat als huishoudster de overleden moeder vervangt, alsook voor een jong meisje uit een gezin met ten minste vier kinderen, van welke minstens drie aanspraak op kinderbijslag kunnen maken en die de moeder-huishoudster in haar taak bijstaat; noch de moeder, noch het jonge meisje mogen in dit geval andere dan huishoudelijke arbeid verrichten.

» De Koning kan, onder de voorwaarden die hij bepaalt, de leeftijdsgrens bepaald bij lid 2 op ten hoogste 21 jaar brengen voor zekere reeksen studenten of door een leercontract verbonden aankomelingen. »

Art. 33.

Artikel 63 wordt door volgende bepalingen vervangen :

« Art. 63. — De gerechtigde kinderen blijven de kinderbijslag genieten na de leeftijdsgrens bepaald bij de artikelen 40, lid 1, en, eventueel, 62, te hebben bereikt, wanneer zij wegens hun lichaams- of geestesgesteldheid ongeschikt blijken om enig beroep uit te oefenen, dat van dienstbode inbegrepen, en zij, anderzijds, uitsluitend of hoofdzakelijk ten laste zijn

sivement ou principalement à charge d'une personne occupée au travail par un employeur assujetti ou, tout au moins, d'une personne qui est en droit de prétendre aux allocations familiales en vertu de l'article 56 ou de l'article 57.

» Toutefois, lorsqu'il s'agit d'enfants incapables d'exercer une profession, bénéficiaires des dispositions de l'article 56bis, il suffit qu'ils soient exclusivement ou principalement à la charge d'une personne physique.

» Dans le cas prévu aux alinéas qui précèdent, le bénéfice des allocations familiales est acquis, sans limitation de durée, aussi longtemps que les conditions énoncées aux alinéas précédents se trouvent réunies.

» L'incapacité de travail est constatée par le juge de paix du lieu où est élevé l'enfant incapable d'exercer une profession, sur avis émis par le médecin désigné par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale. »

Art. 34.

L'article 67 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 67. — Pour l'application des trois articles précédents, il y a lieu d'assimiler aux caisses de compensation primaires, les pouvoirs publics et autres établissements publics visés à l'article 18. »

Art. 35.

L'article 68, alinéa 1^{er}, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 68, alinéa 1^{er}. — Les allocations familiales et de naissance et tous autres avantages d'ordre familial sont payés directement aux personnes visées à l'article 69. »

Art. 36.

L'article 69 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 69. — Les allocations familiales et de naissance et tous autres avantages d'ordre familial sont payés à la mère.

Si la mère n'élève pas effectivement l'enfant, ces allocations et avantages sont payés à la personne qui remplit ce rôle.

Toutefois, si l'intérêt de l'enfant l'exige, le père, le tuteur, le subrogé tuteur ou le curateur, suivant le cas,

van een persoon, tewerkgesteld door een werkgever die onder toepassing van de wet valt of, ten minste, van een persoon die, krachtens artikel 56 of artikel 57, op kinderbijslag aanspraak kan maken.

» Evenwel, wanneer het kinderen betreft, ongeschikt om een beroep uit te oefenen, die het voordeel der bepalingen van artikel 56bis genieten, volstaat het dat zij uitsluitend of hoofdzakelijk ten laste van een natuurlijk persoon zijn.

» In het bij vorige leden bedoeld geval, wordt het voordeel van de kinderbijslag voor onbepaalde duur behouden, zolang de bij vorige leden vermelde voorwaarden zijn vervuld.

» De ongeschiktheid tot werken wordt vastgesteld door de vrederechter van de plaats waar het kind, dat ongeschikt is om een beroep uit te oefenen, wordt opgevoed, op advies van de dokter door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg aangewezen. »

Art. 34.

Artikel 67 wordt door volgende bepaling vervangen :

« Art. 67. — Voor de toepassing van de drie voorgaande artikelen, moeten de bij artikel 18 bedoelde openbare besturen en andere openbare instellingen met de primaire compensatiekassen gelijkgesteld worden. »

Art. 35.

Artikel 68, lid 1, wordt door volgende bepaling vervangen :

« Art. 68, lid 1. — De kinder- en geboortebijslag en alle andere voordelen van familiale aard worden rechtstreeks aan de in artikel 69 beoogde personen betaald. »

Art. 36.

Artikel 69 wordt door volgende bepalingen vervangen :

« Art. 69. — De kinder- en de geboortebijslag en al de andere voordelen van familiale aard worden aan de moeder betaald.

» Indien de moeder niet werkelijk het kind grootbrengt, worden deze bijslag en voordelen aan de persoon betaald die deze taak vervult.

» Evenwel, indien het belang van het kind het cist, mag de vader, de voogd, de toeziende voogd of de

peut faire opposition conformément aux articles 31 et 32 de la loi du 10 mars 1900 sur le contrat de travail. »

Art. 37.

A l'article 73ter, alinéa 1^{er}, les mots « à l'exception des articles 40 à 48 et de l'article 50 » sont remplacés par les mots « à l'exception des articles 40 à 46, 48 et 50 ».

Art. 38.

L'article 76 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 76. — Lorsqu'il est fait application de l'article 75, alinéa 2, la Caisse nationale paie les allocations familiales et de naissance et autres avantages d'ordre familial légalement obligatoires qu'elle est tenue de répartir en exécution de l'article 101, alinéa 3, 1^o, suivant les taux réduits auxquels s'est arrêtée la caisse primaire qui a adopté le coefficient de réduction le plus élevé. »

Art. 39.

L'article 77, alinéas 3 et 4, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 77, alinéa 3. — Aux journées de travail effectivement prestées, il y a lieu d'assimiler, pour l'application du présent article :

» a) les jours pendant lesquels aucune prestation de travail n'a été fournie pour cause de maladie ou d'accident ;

» b) les jours de repos compensatoires prévus à l'article 4, alinéa 4, de la loi du 14 juin 1921, instituant la journée de huit heures et la semaine de quarante-huit heures ;

» c) les jours de vacances, payés en application de la législation relative aux vacances annuelles des travailleurs salariés ;

» d) les jours fériés et les jours de congé compensatoires payés en application de la législation relative à l'octroi de salaires pendant un certain nombre de jours fériés par an ;

» e) les jours pendant lesquels le travailleur répond à un rappel normal sous les armes. »

Art. 40.

L'article 81 est remplacé par la disposition suivante :

curator, volgens het geval, overeenkomstig de artikelen 31 en 32 van de wet van 10 Maart 1900 betreffende het arbeidscontract, verzet aantekenen. »

Art. 37.

In artikel 73ter, lid 1, worden de woorden « bij uitzondering van artikelen 40 tot 48 en van artikel 50 » vervangen door de woorden « met uitzondering van de artikelen 40 tot 46, 48 en 50 ».

Art. 38.

Artikel 76 wordt door volgende bepaling vervangen :

« Art. 76. — Wanneer artikel 75, lid 2, wordt toegepast, betaalt de Nationale Kas de kinder- en geboortebijslag en andere wettelijk verplichte voordelen van familiale aard, die zij gehouden is uit te keren ter uitvoering van artikel 101, lid 3, 1^o, volgens de verminderde bedragen waarbij de primaire kas die de hoogste verminderingsscoëfficiënt heeft aangenomen, zich gehouden heeft. »

Art. 39.

Artikel 77, lid 3 en 4, wordt door volgende bepaling vervangen :

« Art. 77, lid 3. — Voor de toepassing van dit artikel dienen met de werkelijk volbrachte arbeidsdagen gelijkgesteld :

» a) de dagen gedurende welke geen enkele arbeidsprestatie werd volbracht wegens ziekte of ongeval ;

» b) de vergeldende rustdagen bepaald bij artikel 4, lid 4, der wet van 14 Juni 1921 houdende invoering van de achturedag en de acht-en-veertig urenweek ;

» c) de verlofdagen, betaald bij toepassing van de wetgeving betreffende het jaarlijks verlof der loonarbeiders ;

» d) de betaalde feestdagen en vergeldende verlofdagen betaald bij toepassing van de wetgeving betreffende het toekennen van loon aan de arbeiders gedurende een bepaald aantal feestdagen per jaar ;

» e) de dagen gedurende welke de arbeider gevolg geeft aan een normale wederoproeping onder de wapens. »

Art. 40.

Artikel 81 wordt door volgende bepaling vervangen :

« Art. 81. — Le Roi fixe le montant des cotisations à payer par les communes, les établissements publics qui en dépendent et les associations de communes pour les travailleurs occupés par eux qui ne sont pas soumis à la législation sur la sécurité sociale des travailleurs. »

Art. 41.

A l'article 89, sont supprimés in fine les mots « autres que des compléments d'allocations de naissance ».

Art. 42.

A l'article 91, dernier alinéa, les mots « à l'alinéa 6 de l'article 108 » sont remplacés par les mots « à l'article 108, alinéa 2, 2° ».

Art. 43.

L'article 93 est complété par la disposition suivante.

« Le Roi peut, sur avis de la Commission des allocations familiales :

» 1° modifier le pourcentage fixé à l'alinéa 1^{er} ;

» 2° décider que les sommes qui peuvent être utilisées par les caisses de compensation pour couvrir leurs frais d'administration seront calculées en pourcentage sur le montant total des allocations familiales et de naissance et autres avantages d'ordre familial légalement obligatoires payés, et sur toute autre base qui s'avérerait nécessaire. »

Art. 44.

L'article 101, 3^e alinéa, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 101, alinéa 3. — Elle est chargée, en outre, de payer des allocations familiales et de naissance et autres avantages d'ordre familial légalement obligatoires dans les mêmes conditions que les caisses primaires

» 1° aux travailleurs qui ont droit à ces allocations et avantages en vertu de la présente loi et qui ne peuvent y prétendre à charge de l'Etat, d'une province ou d'une caisse de compensation ;

» 2° aux anciens agents de l'Etat ou d'une province, qui ont droit aux allocations familiales en vertu de l'article 56 ou 57 ;

» 3° aux orphelins qui, en vertu de l'article 56bis, ont droit aux allocations familiales, si celles-ci sont dues par l'Etat ou une province par suite des règles énoncées à l'article 56bis, § 4. »

« Art. 81. — De Koning bepaalt het bedrag van de bijdragen te betalen door de gemeenten, de openbare instellingen die er van afhangen en de verenigingen van gemeenten voor de door hen tewerkgestelde arbeiders die niet vallen onder de wetgeving betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders. »

Art. 41.

In artikel 89, in fine, worden de woorden « andere dan de verhogingen van de geboortetoeslag » weggelaten.

Art. 42.

In artikel 91, laatste lid, worden de woorden « bij lid 6 van artikel 108 » vervangen door de woorden « bij artikel 108, lid 2, 2° ».

Art. 43.

Artikel 93 wordt met volgende bepaling aangevuld :

« De Koning kan, na advies van de Commissie voor kinderbijslag :

» 1° het bij lid 1 vastgestelde percentage wijzigen :

» 2° beslissen dat de sommen die door de compensatiekassen tot dekking van hun beheerskosten mogen worden aangewend, zullen worden berekend in percent op het totale bedrag van de betaalde kinder- en geboortebijslag en andere wettelijk verplichte voordelen van familiale aard, en op gelijk welke andere basis die nodig mocht blijken. »

Art. 44.

Artikel 101, lid 3, wordt door volgende bepaling vervangen :

« Art. 101, lid 3. — Zij is, bovendien, er mede belast, onder dezelfde voorwaarden als de primaire kassen, kinder- en geboortebijslag en andere wettelijk verplichte voordelen van familiale aard uit te betalen

» 1° aan de arbeiders die, krachtens deze wet, recht hebben op die bijslag en voordelen en die daarop geen aanspraak kunnen maken ten laste van de Staat, een provincie of een compensatiekas ;

» 2° aan de gewezen agenten van de Staat of een provincie, die krachtens artikel 56 of 57 op de kinderbijslag gerechtigd zijn ;

» 3° aan de wezen die krachtens artikel 56bis op de kinderbijslag gerechtigd zijn indien deze, overeenkomstig de in artikel 56bis, § 4, vermelde regelen, door de Staat of een provincie verschuldigd is. »

Art. 45.

L'article 104, alinéas 1, 2 et 3, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 104, alinéas 1, 2 et 3. — Le conseil d'administration de la Caisse nationale de compensation pour allocations familiales se compose :

» 1° de 18 membres nommés par le Roi, dont 7 choisis parmi les administrateurs des caisses primaires et 7 choisis sur une liste double de candidats présentés par les organisations les plus représentatives des travailleurs ;

» 2° d'un président nommé également par le Roi et indépendant des caisses et des organisations visées au 1°.

» Le Roi nomme, au sein du conseil d'administration, 2 vice-présidents choisis, l'un parmi les représentants des caisses, l'autre parmi les représentants des organisations professionnelles les plus représentatives des travailleurs. En cas d'absence du président, les séances sont présidées alternativement par chacun des vice-présidents.

» Le Ministre peut assister aux séances du Conseil d'administration. Il n'a pas voix délibérative. »

Art. 46.

L'article 105, alinéa 2, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 105, alinéa 2. — Si cette source de revenus s'avère insuffisante, la Caisse nationale utilisera successivement les ressources suivantes :

» a) le produit de l'application des articles 24, alinéa 6, 31, alinéa 11, 33, alinéa 8 et 97, alinéa 3 ;

» b) un prélèvement sur la part des cotisations de sécurité sociale, destiné aux allocations familiales et qui doit être versé par les organismes compétents.

» Le Roi fixe, en pourcent, le montant de ce prélèvement, après consultation de la Commission des allocations familiales. »

Art. 47.

A l'article 106, alinéa 1^{er}, b), les mots « alinéa 5 » sont supprimés.

Art. 45.

Artikel 104, lid 1, 2 en 3, wordt door volgende bepalingen vervangen :

« Art. 104, lid 1, 2 en 3. — De raad van beheer van de Nationale Compensatiekas voor kinderbijslag bestaat uit :

» 1° 18 leden, door de Koning benoemd, van wie er 7 worden gekozen onder de beheerders van de primaire kassen en 7 op een dubbele lijst van kandidaten, voorgedragen door de meest representatieve verenigingen der arbeiders ;

» 2° een voorzitter, eveneens door de Koning benoemd en die van de bij 1° bedoelde kassen en verenigingen niet afhangt.

» De Koning benoemt, in de raad van beheer, 2 ondervoorzitters, van wie de ene onder de vertegenwoordigers der kassen en de andere onder de vertegenwoordigers der meest representatieve vakverenigingen der arbeiders wordt gekozen. In geval van afwezigheid van de voorzitter, worden de zittingen beurtelings door een van de ondervoorzitters voorgezeten.

» De Minister mag de vergaderingen van de raad van beheer bijwonen. Hij is niet stemgerechtigd. »

Art. 46.

Artikel 105, lid 2, wordt door volgende bepaling vervangen :

« Art. 105, lid 2. — Indien deze bron van inkomsten onvoldoende blijkt, zal de Nationale Kas achtereenvolgens de volgende inkomsten gebruiken :

» a) de opbrengst voortvloeiende uit de toepassing van de artikelen 24, lid 6, 31, lid 11, 33, lid 8, en 97, lid 3 ;

» b) een heffing op het gedeelte van de bijdragen voor maatschappelijke zekerheid bestemd tot de kinderbijslag en die door de bevoegde organismen er aan dient gestort.

» De Koning stelt, in percent, het bedrag van deze heffing vast na advies van de Commissie voor kinderbijslag. »

Art. 47.

In artikel 106, lid 1, b), worden de woorden « lid 5 » weggelaten.

Art. 48.

L'article 108 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 108. — Lorsque, diminué du prélèvement prévu à l'article 93, le montant des cotisations dues pour un trimestre à une caisse primaire, à l'exclusion des caisses spéciales visées à l'article 32, dépasse le total des allocations familiales et de naissance et autres avantages d'ordre familial légalement obligatoires qu'elle est tenue de verser pour le même trimestre, l'excédent est versé à la Caisse nationale.

» La Caisse nationale utilise les excédents ainsi recueillis de la manière suivante :

» 1° Elle distribue aux caisses primaires dont les charges dépassent les ressources, à l'exclusion des caisses spéciales visées à l'article 32, les sommes destinées à contribuer au paiement des allocations familiales et de naissance et autres avantages d'ordre familial légalement obligatoires ;

» 2° Elle verse à chaque caisse primaire, à l'exclusion des caisses spéciales visées à l'article 32, une subvention égale à 3 p. c. de la somme des allocations familiales et de naissance et autres avantages d'ordre familial légalement obligatoires dus pour le trimestre et du montant des cotisations à percevoir par la caisse considérée pour le même trimestre, sans que cette subvention puisse être inférieure à 7 p. c. du montant des dites cotisations. Toutefois, en ce qui concerne la subvention de la Caisse auxiliaire de compensation pour allocations familiales, le pourcentage de 3 p. c. est ramené à 1 p. c. et celui de 7 p. c. n'est pas applicable.

» Cette subvention est utilisée exclusivement pour octroyer aux bénéficiaires de la présente loi ou des dispositions prises en vertu de celle-ci :

» a) des suppléments aux allocations familiales et de naissance et autres avantages d'ordre familial légalement obligatoires ;

» b) des avantages d'ordre familial autorisés par le Ministre, après consultation de la Commission des allocations familiales.

» Le Roi peut modifier les pourcentages fixés au 2° après consultation de la Commission des allocations familiales et de la Caisse nationale de compensation pour allocations familiales.

» 3° Elle verse l'excédent éventuel à son fonds de réserve. »

Art. 48.

Artikel 108 wordt door volgende bepalingen vervangen :

« Art. 108. — Wanneer, na aftrek van de bij artikel 93 bedoelde afhouding, het bedrag der bijdragen verschuldigd voor een kwartaal aan een primaire kas, met uitsluiting van de bij artikel 32 bedoelde speciale kassen, het totaal overschrijdt van de kinderen geboortetoelagen en andere wettelijk verplichte voordelen van familiale aard die zij voor hetzelfde kwartaal moet uitkeren, dan wordt het overschot aan de Nationale Kas gestort.

» De Nationale Kas gebruikt de aldus bijeengebrachte overschotten als volgt :

» 1° Zij verdeelt onder de primaire kassen waarvan de lasten de inkomsten overtreffen, met uitsluiting van de bij artikel 32 bedoelde speciale kassen, de sommen bestemd om bij te dragen tot de betaling van de kinder- en geboortebijslag en andere wettelijk verplichte voordelen van familiale aard ;

» 2° Zij stort aan elke primaire kas, met uitsluiting van de bij artikel 32 bedoelde speciale kassen, een toelage gelijk aan 3 t. h. van de som der voor het kwartaal verschuldigde kinder- en geboortebijslag en andere wettelijk verplichte voordelen van familiale aard en van het bedrag der door de betrokken kas te innen bijdragen voor hetzelfde kwartaal, zonder dat deze toelage lager dan 7 t. h. van het bedrag van bedoelde bijdrage mag zijn. Wat vermelde toelage van de Hulpcompensatiekas voor kinderbijslag betreft, wordt evenwel het percentage van 3 t. h. op 1 t. h. gebracht, en dat van 7 t. h. is niet toepasselijk.

» Die toelage wordt uitsluitend gebruikt om aan de gerechtigden op de voordelen van deze wet of van de bepalingen die krachtens deze wet worden getroffen, toe te kennen :

» a) een toeslag op de kinder- en geboortebijslag en andere wettelijk verplichte voordelen van familiale aard ;

» b) voordelen van familiale aard, door de Minister toegestaan na advies van de Commissie voor kinderbijslag.

» De Koning kan de bij 2° vastgestelde percentages wijzigen, na advies van de Commissie voor kinderbijslag en van de Nationale Compensatiekas voor kinderbijslag.

» 3° Zij stort het eventueel overschot in haar reservefonds. »

Art. 49.

A la suite de l'article 109, insérer un chapitre VIIIbis, intitulé : « DE LA SUBVENTION DE L'ETAT » et comportant un article qui prend la place de l'article 110 abrogé par l'arrêté-loi du 28 février 1947, libellé comme suit :

« Art. 110. — L'Etat verse chaque année, à la Caisse nationale de compensation pour allocations familiales, une subvention égale à la différence entre, d'une part, le montant global annuel :

» 1° des allocations familiales et de naissance prévues par la loi et autres avantages d'ordre familial rendus obligatoires par le Roi en vertu de celle-ci, à payer pour cette année ;

» 2° des subventions trimestrielles prévues à l'article 108, alinéa 2, 2° ;

» 3° des prélèvements fixés par la loi ou en application de celle-ci, destinés à couvrir les frais d'administration des caisses,

» et, d'autre part, le produit des cotisations à percevoir pour la même année.

» Le Roi fixe les limites dans lesquelles les caisses spéciales d'allocations familiales visées à l'article 32 bénéficient de cette subvention. »

Art. 50.

L'article 113 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 113. — Lorsque les recettes dont la Caisse nationale de Compensation dispose en vertu de l'article 108, alinéa 1^{er}, sont insuffisantes pour lui permettre de verser aux caisses primaires les deux répartitions prévues par cet article, les sommes nécessaires pour parer à cette insuffisance sont prélevées sur la subvention de l'Etat, prévue à l'article 110. »

Art. 51.

A l'article 119, alinéa 1^{er}, les mots « alinéas 7 à 9 » sont remplacés par les mots « alinéas 5 et 6 ».

Art. 52.

A l'article 120, alinéas 1, 2 et 4, les mots « six mois » sont remplacés par les mots « trois ans ».

Art. 49.

Na artikel 109 een hoofdstuk VIIIbis inlassen met als titel : « TOELAGE VAN DE STAAT » en omvatende een artikel dat in de plaats komt van het bij de besluitwet van 28 Februari 1947 opgeheven artikel 110, en luidt als volgt :

« Art. 110. — De Staat stort elk jaar aan de Nationale Compensatiekas voor kinderbijslag een toelage gelijk aan het verschil tussen, enerzijds, het globaal jaarlijks bedrag :

» 1° van de kinder- en geboortebijslag voorzien bij de wet en andere voordelen van familiale aard welke krachtens deze wet door de Koning verplicht gemaakt worden, voor dit jaar te betalen ;

» 2° van de bij artikel 108, lid 2, 2°, bepaalde driemaandelijks toelagen ;

» 3° van de bij de wet of in toepassing er van vastgestelde heffingen, bestemd om de bestuurskosten van de kassen te dekken,

» en, anderzijds, de opbrengst van de voor hetzelfde jaar te innen bijdragen.

» De Koning bepaalt de perken binnen welke de bij artikel 32 bedoelde bijzondere kassen voor kinderbijslag deze toelage genieten. »

Art. 50.

Artikel 113 wordt door volgende bepaling vervangen :

« Art. 113. — Wanneer de ontvangsten waarover de Nationale Compensatiekas krachtens artikel 108, lid 1, beschikt, ontoereikend zijn om haar in staat te stellen de twee bij dit artikel voorziene verdelingen in de primaire kassen te storten, worden de nodige sommen om dit tekort aan te vullen op de bij artikel 110 bepaalde Staatstoelage opgenomen. »

Art. 51.

In artikel 119, lid 1, worden de woorden « alinea's 7 tot 9 » vervangen door de woorden « leden 5 en 6 ».

Art. 52.

In artikel 120, lid 1, 2 en 4, worden de woorden « zes maanden » vervangen door de woorden « drie jaar ».

Art. 53.

L'article 126, alinéa 1^{er}, lettre 1), est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 126, alinéa 1^{er}, lettre 1). — D'un magistrat, d'un juriste ou d'une personne spécialement compétente en matière de législation sociale. »

Art. 54.

A l'article 126, alinéa 55, les mots « of desgevallend twee personen » sont intercalés, dans le texte néerlandais, entre les mots « persoon » et « aan ».

Art. 55.

L'article 126 est complété par la disposition suivante :

« Le président, un vice-président, le secrétaire et au moins un secrétaire adjoint doivent posséder les langues française et néerlandaise. »

Art. 56.

L'article 135, alinéa 2, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 135, alinéa 2. — Elle est fixée à titre forfaitaire à 7,5 p.c. »

Art. 57.

L'article 149, alinéa 2, 2°, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 149, alinéa 2, 2°. — Du Fonds provisoire de soutien des chômeurs involontaires. »

Art. 58.

A la suite de l'article 183, il est ajouté un article 184, libellé comme suit :

« Art. 184. — La caisse spéciale de compensation visée à l'article 32, alinéa 3, commencera ses opérations à une date à fixer par le Roi et qui sera au plus tard celle du 1^{er} janvier 1952.

» A partir de cette date, elle reprend tous les droits et obligations des caisses spéciales de compensation créées par l'arrêté royal du 23 janvier 1937, portant création et organisation des caisses spéciales de compensation des administrations communales, établissements publics qui en dépendent et associations de communes.

» L'article 32, alinéas 1 et 2, est abrogé à la même date. »

Art. 53.

Artikel 126, lid 1, littera 1), wordt door volgende bepaling vervangen :

« Art. 126, lid 1, littera 1). — Een magistraat, een rechtsgeleerde of een persoon die in zake sociale wetgeving bijzonder bevoegd is. »

Art. 54.

In artikel 126, lid 5, worden de woorden « of desgevallend twee personen » in de Nederlandse tekst geplaatst tussen de woorden « persoon » en « aan ».

Art. 55.

Artikel 126 wordt aangevuld met volgende bepaling :

« De voorzitter, ten minste één ondervoorzitter, de secretaris en ten minste één hulpsecretaris moeten de Nederlandse en de Franse taal machtig zijn. »

Art. 56.

Artikel 135, lid 2, wordt door volgende bepaling vervangen :

« Art. 135, lid 2. — Zij wordt forfaitair op 7,5 t.h. vastgesteld. »

Art. 57.

Artikel 149, lid 2, 2°, wordt door volgende bepaling vervangen :

« Artikel 149, lid 2, 2°. — Van het Voorlopig Steunfonds voor onvrijwillige werklozen. »

Art. 58.

Na artikel 183 wordt een artikel 184 toegevoegd, luidend als volgt :

« Art. 184. — De bij artikel 32, lid 3, bedoelde bijzondere compensatiekas zal op een door de Koning te bepalen datum, die ten laatste 1 Januari 1952 moet zijn, haar verrichtingen beginnen.

» Zij neemt van die datum af alle rechten en verplichtingen over van de bijzondere compensatiekassen opgericht bij koninklijk besluit van 23 Januari 1937, houdende inrichting en werking der bijzondere compensatiekassen voor de gemeenten, openbare instellingen die er van afhangen en verenigingen van gemeenten.

» Artikel 32, lid 1 en 2, wordt op dezelfde datum opgeheven. »

CHAPITRE VI.

Dispositions finales.

Art. 59.

Le Roi peut coordonner les dispositions légales en vigueur relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, avec les modifications expresses et implicites que cette législation a et aura subies au moment où les coordinations seront réalisées.

A cette fin, il peut :

1° modifier l'ordre et la numérotation des titres, chapitres, sections et articles des dispositions à coordonner et les regrouper dans d'autres divisions ;

2° modifier les références contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec la numérotation nouvelle ;

3° modifier la rédaction des textes des lois coordonnées en vue d'assurer une terminologie uniforme et de les mettre en concordance avec les dispositions du chapitre V de la présente loi et des arrêtés pris en exécution de l'article 73quater desdites lois coordonnées.

Le Roi peut, dans les mêmes conditions, coordonner les dispositions légales en vigueur relatives à la sécurité sociale des travailleurs ou la législation spéciale relative à l'une ou l'autre branche de la sécurité sociale.

Les coordinations porteront un intitulé distinct de celui des arrêtés de coordination eux-mêmes.

Art. 60.

Sont abrogés :

1° l'article 9, alinéa 6, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 ;

2° l'article 3 de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 ;

3° l'article 7, alinéas 1, 2 et 3, de l'arrêté-loi du 7 février 1945 ;

4° à partir du 1^{er} avril 1951, les articles 68, dernier alinéa, et 70 de l'arrêté royal du 19 décembre 1939 ;

5° à partir du 1^{er} avril 1951, l'arrêté-loi du 18 novembre 1946 portant modification des articles 104 et 126 de la loi du 4 août 1930 portant généralisation des allocations familiales en faveur des travailleurs salariés et de l'article 243 de l'arrêté royal organique

HOOFDSTUK VI.

Slotbepalingen.

Art. 59.

De Koning kan de in zake kinderbijslag voor loonarbeiders van kracht zijnde wetsbepalingen, met de uitdrukkelijke en impliciete wijzigingen welke deze wetgeving ondergaan heeft en zal ondergaan hebben, samenordenen.

Hij kan daartoe :

1° de rangorde en de nummering van de titels hoofdstukken, afdelingen en artikelen van de samen te ordenen bepalingen wijzigen en deze op een andere wijze indelen ;

2° de verwijzingen, die in de samen te ordenen bepalingen voorkomen, wijzigen om deze met de nieuwe nummering in overeenstemming te brengen ;

3° de redactie van de teksten en samengeordende wetten wijzigen, om eenheid te brengen in de terminologie en om deze teksten in overeenstemming te brengen met de bepalingen van hoofdstuk V van deze wet en van de besluiten genomen ter uitvoering van artikel 73quater van deze samengeordende wetten.

De Koning kan, onder dezelfde voorwaarden, de van kracht zijnde wetsbepalingen betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders of de bijzondere wetgeving betreffende de ene of andere tak van de maatschappelijke zekerheid, samenordenen.

De samenordeningen zullen een andere titel dragen als de besluiten tot samenordening zelf.

Art. 60.

Worden opgeheven :

1° artikel 9, lid 6, der besluitwet van 28 December 1944 ;

2° artikel 3 der besluitwet van 10 Januari 1945 ;

3° artikel 7, lid 1, 2 en 3, der besluitwet van 7 Februari 1945 ;

4° met ingang van 1 April 1951, de artikelen 68, laatste lid, en 70 van het koninklijk besluit van 19 December 1939 ;

5° met ingang van 1 April 1951, de besluitwet van 18 November 1946 tot wijziging van de artikelen 104 en 126 der wet van 4 Augustus 1930, houdende veralgemening van de kinderbijslag ten bate van de loontrekken, en van artikel 243 van het organiek koninklijk

du 22 décembre 1938 du régime des allocations familiales pour non-salariés ;

6° les articles 2, 6°, 21 et 23 de l'arrêté-loi du 10 janvier 1947 portant création d'un Office national de coordination des allocations familiales, complété par l'arrêté-loi du 28 février 1947 ;

7° la loi du 4 mars 1949 fixant la cotisation patronale pour les congés payés des travailleurs salariés ;

8° l'article 2, dernier alinéa, de la loi du 7 juin 1949 concernant les vacances annuelles des travailleurs salariés.

Disposition transitoire.

Art. 61.

Jusqu'au 31 mars 1951, les articles 3, alinéa 1, et 4 B, alinéa 1, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, concernant la répartition de la cotisation en faveur des pensions pour employés, continuent à sortir leurs effets.

CHAPITRE VII.

Entrée en vigueur.

Art. 62.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur Belge et sort ses effets le 1^{er} janvier 1950, à l'exception des articles 16 à 40, 42 à 45 et 50 à 58, qui entrent en vigueur le 1^{er} avril 1951.

Bruxelles, le 22 février 1951.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

besluit van 22 December 1938 betreffende het stelsel van kinderbijslag aan niet-loontrekkenden ;

6° artikelen 2, 6°, 21 en 23 der besluitwet van 10 Januari 1947, tot inrichting van een Rijksdienst voor samenordering der gezinsvergoedingen, aangevuld bij de besluitwet van 28 Februari 1947 ;

7° de wet van 4 Maart 1949 houdende vaststelling van de werkgeversbijdragen voor het betaald verlof der loontrekkende arbeiders ;

8° artikel 2, laatste lid, der wet van 7 Juni 1949 betreffende het jaarlijks verlof der loonarbeiders.

Overgangsbepaling.

Art. 61.

Tot op 31 Maart 1951 blijven artikelen 3, lid 1, en 4 B, lid 1, van de besluitwet van 28 December 1944, betreffende de verdeling van de bijdragen voor de bediendenpensioenen, volledig uitwerking hebben.

HOOFDSTUK VII.

Inwerkingtreding.

Art. 62.

Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt en heeft uitwerking met ingang van 1 Januari 1950, met uitzondering van artikelen 16 tot 40, 42 tot 45 en 50 tot 58, die op 1 April 1951 in werking treden.

Brussel, 22 Februari 1951.

*De Voorzitter van de Kamer
der Volksvertegenwoordigers,*

Fr. VAN CAUWELAERT.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

J. VERCAUTEREN.
M. JAMINET.

